

DISTRIBUTION TOUS MÉNAGES

# la Gazette

**TISSOT**  
SWISS WATCHES SINCE 1853

1125 CHF\*  
**TOUCH-EXPERT™**  
TACTILE TECHNOLOGY  
Experience more at [www.t-touch.com](http://www.t-touch.com)



Thierry *Journier*  
Fig. 275  
HORLOGERIE - BIJOUTERIE - SOUVENIRS  
MARTIGNY

BIMENSUEL DE MARTIGNY, ENTREMONT

JGA 1920 Martigny | No 17 Vendredi 30 septembre 2011

## L'automne indien...



LINDAPHOTO

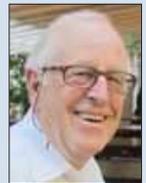
Revoilà la Foire du Valais! Elle vient au début de l'automne nous rappeler que le monde économique romand se déplace à Martigny. Que la bise emporte les feuilles mortes des platanes mais que le föehn chasse les nuages dans le CERM... C'est encore une édition spectaculaire et originale qui ouvre ses portes. Si le ciment du succès, nommé convivialité, reste la carte de visite ordinaire, l'exposition consacrée aux Indiens d'Amérique est la cerise sur le gâteau. Pour faire la foire et vous accueillir, le comité d'organisation est sorti du tipi...

PUB

### Rencontre

**LÉONARD  
PIERRE  
CLOSUIT**

Le parcours  
atypique  
d'un original  
lumineux...



> 15

**Egérie**  
D'AFFLELOU

Le verre progressif  
nouvelle génération



EXCLUSIVITE ALAIN AFFLELOU

**LA GARANTIE  
D'UNE ADAPTATION  
IMMÉDIATE**

Place Centrale, 7  
**MARTIGNY**  
Tél. 027 722 80 03

**ALAIN AFFLELOU**  
OPTICIEN

## PIQÛRE DE VOUIPE

Marcel Gay



## UNE FONTAINE ORIGINALE

Dans la gare d'Osaka, au Japon, une fontaine donne l'heure, indique le nom de la station et présente divers motifs aux passants. Elle est programmée par ordinateur et chaque jet d'eau est contrôlé. C'est génial! Mais, pour une petite soif, il faut aller au café du coin. Cette eau fait tout, sauf désaltérer.

## MACHINE À ÉCRIRE RÉVOLUTIONNAIRE

Un homme a inventé une machine à écrire qui permet de créer des cocktails. Chaque touche fonctionne comme une pompe qui aspire un des 26 mélanges correspondant aux 26 lettres de l'alphabet. Après le troisième cocktail, il faut faire attention aux fautes d'orthographe.

## UN SANGLIER DANS LA MACHINE À LAVER

A Vichy, des sangliers ont perturbé la vie locale. Deux adultes et un marccassin ont été aperçus au cœur de la ville et une laie a été retrouvée dans la lingerie d'un hôtel quatre étoiles. Responsable de la gestion du sanglier, le garde-chasse se retrouve dans de sales draps...

## PAYER POUR RÊVER...

A Paris un bar à sieste vient d'ouvrir. Il permet à ses clients de piquer un petit roupillon dans un cadre reposant, au prix de 12 euros les 15 minutes. A ce tarif, on remercie les initiateurs de la «turbosieste» même si l'on risque de se réveiller avec la gueule de bois.

## Nouvelle vitrine

NATIONALE SUISSE | Elle est à Martigny...



Charles-Henri Thurre, le président de Martigny, Marc-Henri Favre et Albert Bétrisey.

LDD

La compagnie d'assurances Nationale Suisse étend sa présence dans le Valais avec l'ouverture d'une agence principale à Martigny. Albert Bétrisey, directeur régional de l'agence générale du Valais souligne: «*Le Bas-Valais est une région dynamique qui se développe et accroît de jour en jour son importance économique. L'ouverture d'un bureau à Martigny nous permet de renforcer notre réseau d'agence, de nous rapprocher de la clientèle du Bas-Valais et d'améliorer la qualité de nos services en étant plus accessible et disponible pour la clientèle.*» L'agence emploie 6 salariés dont 5 collaborateurs qui ont pour mission de conseiller la clientèle privée et entreprise en matière de risques et prévoyance dans le domaine des assurances

vie et non-vie mais aussi de l'accompagner au travers d'un service individuel et efficace.

## CHARLES-HENRI THURRE

La direction de l'agence du Bas-Valais a été confiée à Charles Henri Thurre. Celui-ci justifie d'une expérience de près de vingt ans dans le domaine de l'assurance. Il est titulaire du brevet fédéral en assurances privées et bénéficie d'une formation bancaire. Il dispose par ailleurs d'une bonne connaissance du tissu économique du Bas Valais. Très impliqué dans la vie locale, il est depuis 2009 conseiller communal de Saillon et occupe la fonction de vice-président de la Société de Développement et Tourisme de cette même commune.

Impressum: tirage certifié REMP/FRP: 25221 | Rédaction: tél. 027 720 50 70 | www.lagazette.ch | E-mail: redaction@lagazette.ch | Marcel Gay, rédacteur en chef | marcel.gay@lagazette.ch | Régie des annonces: Publicitas, avenue de la Gare 34, 1950 Sion | Tél. 027 329 51 51 | Fax 027 323 57 60 | sion@publicitas.ch | Impression: centre d'impression des Ronquoz S.A. Sion. | Editeur: Patrik Chabbey, Imprimerie Beeger S.A. Sion

PUB

Liste n°4



Elections au Conseil national

GAËL BOURGEOIS

Au service du public

Vice-président de Bovernier  
Député-suppléant au Grand Conseil  
2x sur toutes les listes  
www.gaelbourgeois.ch  
23 octobre 2011

# Le jeu des slogans

## MARTIGNY |

A chacun le sien, en politique comme en économie... il faut trouver le message le plus percutant. Darbellay, Rossini et les autres...



La Foire du Valais affiche son slogan dans toute la ville de Martigny et un peu partout dans le pays... LDD

## MARCEL GAY

Les affiches politiques qui fleurissent un peu partout rappellent l'importance du slogan, du message qui doit frapper les esprits. Les moins jeunes se souviennent de «La force tranquille» qui collait parfaitement à François Mitterrand, en 1981. On ne sait pas si la formule de Jacques Séguéla, célèbre publiciste – qui est en fait une citation de Jean Jaurès – a contribué à la victoire du socialiste français mais elle a marqué les esprits. Plus

## «Deux voix pour un ténor»

près de chez nous, le président du PDC Suisse, Christophe Darbellay, a choisi un jeu de mots intéressant: «Deux voix pour un ténor». Difficile de faire mieux, de mieux résumer l'homme et le politique. Du côté radical, Jean-René Germanier joue la carte de la subtilité avec «L'équilibre aux Etats». Un slogan qui risque cependant de le faire passer pour un funambule audacieux auprès de l'électorat socialiste et UDC. L'UDC, avec un conseiller national plus connu que le loup blanc peut se contenter d'un simple «Oskar à Berne». Il est vrai que Freysinger est un slogan à lui tout seul, une tête d'affiche. Enfin, Stéphane Rossini, élu socialiste, revisite les clichés de la

maison: «Pour tous, sans privilèges!» Il est partant pour un quatrième tour, sans privilèges, juste pour tous... Plus sérieusement, son combat pour davantage de justice sociale et son poste de vice-président du parti suisse expliquent pourquoi il reste la valeur sûre de ce parti en Valais.

## ET LA FOIRE DU VALAIS?

Le plus grand événement économique de Suisse romande consacre une belle énergie à soigner son image, à faire passer le message. Avec «Foire du Valais. J'y vais!», la boucle est bouclée. Simple et efficace. Concernant les thèmes développés lors de chaque édition, celle qui débute aujourd'hui est portée par «Wanted» un mot anglais qui signifie littéralement «voulu», au sens de «recherché». Il figure notamment sur les avis de recherche de criminels. Qu'on se rassure, la foire présente une exposition consacrée aux Indiens d'Amérique et ne recherche que des visiteurs désireux de fumer le calumet de la paix et de trinquer à l'amitié.

Enfin, il ne faut pas oublier que la Foire du Valais c'est... plus de 370 exposants, près de 200 000 visiteurs, 40 000m<sup>2</sup> de surface, le rendez-vous de l'automne et une ambiance incomparable! Finalement, peu importe les slogans, les faits sont suffisamment éloquents pour la Foire du Valais. C'est cela la recette du succès.

## LA FOIRE SANS SOUCIS

### MOYENS DE LOCOMOTION

Train. Billet combiné: 50% de réduction en Valais (20% hors Valais) sur le voyage et l'entrée, transfert gratuit. Réductions également valables pour les détenteurs d'un bon d'entrée à la foire. Offre disponible à votre gare (également sur les automates à billets) ou auprès de Rail Service 0900 300 300. Plus d'infos : [www.cff.ch/foireduvalais](http://www.cff.ch/foireduvalais) - [www.regionalps.ch](http://www.regionalps.ch)

Trains navette gratuits toutes les ½ h. Martigny Gare CFF – CERM.

Trains pour le retour vers Le Châble/Orsières: tous les jours à 21 h 23 (+ à 23 h 23 les vendredis et les samedis).

Bus spéciaux à 2 h du matin pour Le Châble/Orsières les vendredis et samedis soir: départ devant la distillerie Morand, 5 frs.

CarPostal. Réduction de 50% sur le trajet en Valais et sur l'entrée à la foire.

Lunabus. Lunabus spéciaux au départ de la Foire du Valais à 21 h 30 tous les soirs pour Sion et Monthey (23 h 30 le vendredi 30 sept.), tarif unique de CHF 3.– par trajet.

Taxi Suisse – ASTAG. Jusqu'à 60% de rabais sur votre trajet en taxi et 50% de rabais sur le rapatriement du véhicule. Bons de rabais disponibles au stand information de la foire.

Association Transport Handicap. Pour les personnes à mobilité réduite, course au départ de la gare de Martigny (tarif spécial de CHF 3.– la course) ou depuis votre domicile valaisan (tarif: CHF 5.– de prise en charge et CHF 0.50 le km). Contactez le 027 323 90 00 pour réserver votre course!

Prix d'entrée

- Adultes Fr. 12.–
- Enfants Fr. 6.–
- Etudiants/apprentis Fr. 8.–
- Rentiers AVS Fr. 8.–
- Collectifs Fr. 8.–
- Carte permanente Fr. 40.–
- Carte perm. enfant Fr. 20.–

Heures d'ouverture: de 10h à 21h

PUB

**AUDITION**  
Santé

centre de correction auditive

**RESTEZ  
A L'ECOUTE**  
de vos proches!

**Aujourd'hui, il existe des solutions  
simples et discrètes.**

Venez nous en parler  
pour améliorer votre  
bien-être et celui de  
votre entourage.

[auditionsante.ch](http://auditionsante.ch)

Av. du Gd. St-Bernard 3 • 1920 Martigny • 027 723 15 20





# Au cœur des Alpes, votre électricité

Venez découvrir les enjeux de l'approvisionnement électrique en Suisse et en Europe. Partenaire économique et touristique du Valais, Alpiq se réjouit de vous accueillir sur son stand. A cette occasion, vous pourrez découvrir une attraction unique mêlant effets aquatiques et jeux de lumière.

Foire du Valais à Martigny du 30 septembre au 9 octobre 2011, halle 21.

[www.alpiq.ch](http://www.alpiq.ch)

**ALPIQ**

Think Energy. Think Service.

# Journée de l'énergie

FOIRE DU VALAIS | Quel approvisionnement en électricité pour la Suisse?



Le barrage des Toules: une source d'énergie... MARCEL GAY

Pour la deuxième année d'affilée, Alpiq sera présente à la Foire du Valais pour vous présenter de manière créative et originale les enjeux de l'approvisionnement électrique en Suisse et en Europe. Les collaborateurs d'Alpiq se feront un plaisir de répondre à vos questions sur l'électricité, de sa production à son transport en passant par les questions liées à sa consommation. Vous pourrez également découvrir un spectacle aquatique étonnant, toutes les 30 minutes. Rendez-vous sur le stand Alpiq dans la Halle 21 de la Foire du Valais.

## JOURNÉE DE L'ÉNERGIE

Si le directeur d'énergie Suisse Alpiq, Michael Wider, présentera le rôle de la Suisse dans le futur électrique de l'Europe, d'autres intervenants prendront la parole d'abord à la salle Bonne de Bourbon puis au CERM (voir le programme ci-joint). Le parcours et les compétences de tous les intervenants laissent présager d'une journée passionnante et instructive.

PUB



**MARCO CHIARELLI**  
Votre artisan décorateur

- Rembourrage et couverture de meubles anciens et contemporains
- Confection de rideaux et stores
- Pose de parquets et moquettes
- Literie

Conseil personnalisé

Place du Bourg 10 – Martigny  
www.marcochiarelli.ch  
tél. 027 723 23 13

**Mercredi 5 octobre 2011 – De 9 h 30 à 17 heures**  
Organisée par le CREM en partenariat avec l'EPFL Energy Center et CleantechAlps

### PROGRAMME

#### «QUEL APPROVISIONNEMENT EN ÉLECTRICITÉ POUR LA SUISSE?»

Salle Bonne de Bourbon

<b>Dès 09 h 30</b>	Accueil des participants
<b>10 h 00</b>	Ouverture et bienvenue Olivier Dumas, président du CREM
<b>10 h 10</b>	Introduction Prof. Hans Björn Püttgen, directeur, Energy Center, EPFL/Vice-président, CREM
<b>10 h 20</b>	La stratégie de l'énergie 2050 du Conseil fédéral Pascal Previdoli, directeur suppléant, Office fédéral de l'énergie
<b>11 h 00</b>	La sécurité d'investissement comme préalable à un approvisionnement électrique fiable Kurt Rohrbach, président de l'Association des entreprises électriques suisses (AES)
<b>11 h 40</b>	Rôle de la Suisse dans le futur électrique de l'Europe Michael Wider, directeur Energie Suisse, Alpiq
<b>12 h 00</b>	Synthèse Prof. Hans Björn Püttgen, directeur, Energy Center, EPFL/vice-président, CREM
<b>12 h 15</b>	Apéritif dinatoire offert par Alpiq

#### «SMART CITIES» ET CLEANTECH: QUEL POTENTIEL POUR LES PME ROMANDES?

CERM+ Salle 1

<b>Dès 13 h 30</b>	Accueil des participants (modération assurée par Gaëtan Cherix, directeur du CREM)
<b>14 h 00</b>	Initiative «Smart Cities»: quels enjeux économiques, technologiques et environnementaux pour le secteur cleantech en Suisse? Prof. Hans Björn Püttgen, directeur, Energy Center, EPFL/Vice-président, CREM
<b>14 h 30</b>	Evolution du secteur cleantech en Suisse romande Eric Plan, secrétaire général, CleantechAlps, Sion
<b>14 h 40</b>	Exemples d'applications industrielles Sylvain Lemoufouet, CEO d'Enairys Powertech, Lausanne Sébastien Dubail, CEO de Flexcell, Yverdon-les-Bains Frédéric Riva, directeur Suisse romande, Siemens Suisse SA
<b>15 h 30</b>	Pause cafés offerte par la BGVs
<b>16 h 00</b>	Quelle mobilité pour demain? Quelques solutions innovantes et durables Dr. Michaël Thémans, directeur adjoint de TraCE (Transportation Center), EPFL
<b>16 h 20</b>	Mobilité du futur: exemple d'une ville française Un représentant de Grenoble Alpes Métropole
<b>16 h 40</b>	Velopass. Quand la mobilité douce se crée une niche de marché Lucas Girardet, directeur, Velopass, Lausanne
<b>17 h 00</b>	Synthèse Massimiliano Capezzali, adjoint du directeur de l'Energy Center EPFL

# Chasse et brisolée



Hotel de la Forclaz  
Col de La Forclaz  
CH - 1920 Martigny  
Altitude 1530 m



## CHASSE DU PAYS

Nous vous invitons à déguster  
le chamois et le cerf sur leur territoire

Fam. J.-C. Gay-Crosier  
Tél. 027 722 26 88  
Fax 027 723 18 07

[www.coldelaforclaz.ch](http://www.coldelaforclaz.ch)  
[colforclazhotel@bluewin.ch](mailto:colforclazhotel@bluewin.ch)

## AUX AMATEURS DE BRISOLÉE

du vendredi au dimanche sur réservation

Crêperie-Restaurant- Le Central  
Aux Marécottes

3 sortes de fromages  
Châtaignes  
Pain de seigle  
Raisin  
Tarte aux pommes

**Fr. 22.-**  
Moût

Votre réservation est appréciée: 027 761 15 45.  
Fermé le mercredi.



**Le Saint-Bernard**  
Bar & Restaurant

Thierry et Angelin Luyet  
Avenue de la Gare 64  
1930 Martigny  
Tél. 027 722 84 45

## Nous vous proposons: les spécialités de chasse:

civet de cerf, atrieux de gibier,  
médaillons de chevreuil,  
pavé de cerf, menus chasse.

Notre choix de tartares  
les filets de perche du Léman  
l'entrecôte de la race d'Hérens.



# Le camp des indiens

FOIRE DU VALAIS | C'est aussi la plus grande foire de l'Ouest...

Jusqu'au 9 octobre prochain, Martigny deviendra, comme chaque année, le centre d'attraction de milliers de Valaisans et de Romands. La Foire la plus recherchée de Suisse ouvrira ses portes pour dix jours de festivités.

Fidèle à son habitude, le principal rendez-vous économique du canton, proposera à ses visiteurs un cocktail réussi composé de près de 400 exposants de qualité représentant tous les secteurs d'activité, une exposition-événement unique en Suisse, des hôtes d'honneur attractifs et dynamiques, des spectacles pour grands et petits, des concerts, des conférences, des débats et ... plus de 50 bars et restaurants à découvrir durant dix jours.

## «T'ES OÙ?»

«T'es où?» la question posée des centaines de fois par les visiteurs devient une application! La Foire du Valais, innove et lance la première application iPhone pour une foire de Suisse.

## LES INDIENS

Les Indiens d'Amérique – Mythes et légendes de l'Ouest. Cette nouvelle exposition-événement invite le visiteur à un captivant voyage dans le passé, au temps des Peaux-Rouges et des Visages Pâles... De la ruée vers l'or jusqu'à la Vallée de la Mort, de Monument Valley, terre des Navajos, jusqu'au Far West d'Hollywood,

## «La Foire du Valais, innove et lance la première application iPhone pour une foire de Suisse»

le public découvre les principaux faits d'armes, la vie des tribus indiennes avant et jusqu'à la conquête de l'Ouest, leurs mythes et leurs légendes!

## LES HÔTES D'HONNEUR

L'UTP Valais (Union des transports publics du Valais) est une association fondée en 2009 qui a pour objectif la défense et la promotion de transports publics de qualité, efficaces, performants et attractifs dans le canton du Valais. Cette entité regroupe les principales sociétés de transports actives dans le trafic régional soit, CarPostal, LLB, MGB, RegionAlps, TMR, TPC, SMC ainsi que les téléphériques de liaison. Le cœur de leur stand présentera une animation originale et interactive développée spécialement pour l'occasion par des étudiants de la Haute Ecole d'art et de design de Genève.



C'est parti pour dix jours de folie! Pour le directeur de FVS Group, Raphaël Garcia, c'est aussi le résultat de nombreux efforts pour que la Foire du Valais reste l'événement économique incontournable. MARCEL GAY

Depuis vingt ans, L'Espace Mont-Blanc est actif dans la promotion des produits des terroirs italiens, français et suisses. Cette initiative réunit 35 communes à cheval sur la Savoie, la Haute-Savoie, la Vallée d'Aoste et le Valais. Cette année, l'Espace Mont-Blanc marquera sa présence à la Foire avec son stand de dégustation et son restaurant «transfrontalier».

Plus ancien journal d'opinion valaisan, «Le Confédéré», fête ses 150 ans d'histoire à la Foire du Valais. Pour marquer cet anniversaire, il sera le premier à être numérisé. Ainsi plus de 100 000 pages parues à ce jour seront à la disposition de tous sur un simple clic de souris.

Promotion Santé Valais: soixante ans au service de la santé des Valaisans! Cette association se donne pour but d'améliorer la santé de l'ensemble de la population valaisanne. Depuis 1994, Promotion Santé Valais a développé un pôle prévention. Elle intervient dans plusieurs secteurs: dépistage du cancer du sein, tabagisme, alimentation et mouvement, sida, santé scolaire. Leur stand accueillera une palette d'activités pour les petits et les grands.

La Fruit-Union Suisse fête son siècle d'existence. En cent ans, elle est devenue un

prestataire de services et une organisation de défense prévoyante pour les producteurs de fruits suisses professionnels orientés sur le marché.

Les crus de la commune d'Yvorne et ses encaveurs sont les invités de l'Espace gourmand.

PUB

camel active

Les élus du sport chic

CRETTAVENTURE  
CAMEL ACTIVE VALAIS > RIDDES

## MARTIGNY/LE MINOTAURE

## Œnothèque

## Par passion du vin et de l'art



Françoise, accompagnée de son mari Didier Descombes, sont heureux de vous accueillir pour un moment de plaisir et de partage.

Le Minotaure, rue du Léman 12 à Martigny  
Tél. 027 565 19 46  
leminotaure@netplus.ch



Une œnothèque, **Le Minotaure**, cosy et épurée vient d'ouvrir à Martigny... pour découvrir ou redécouvrir les meilleurs crus de la région.

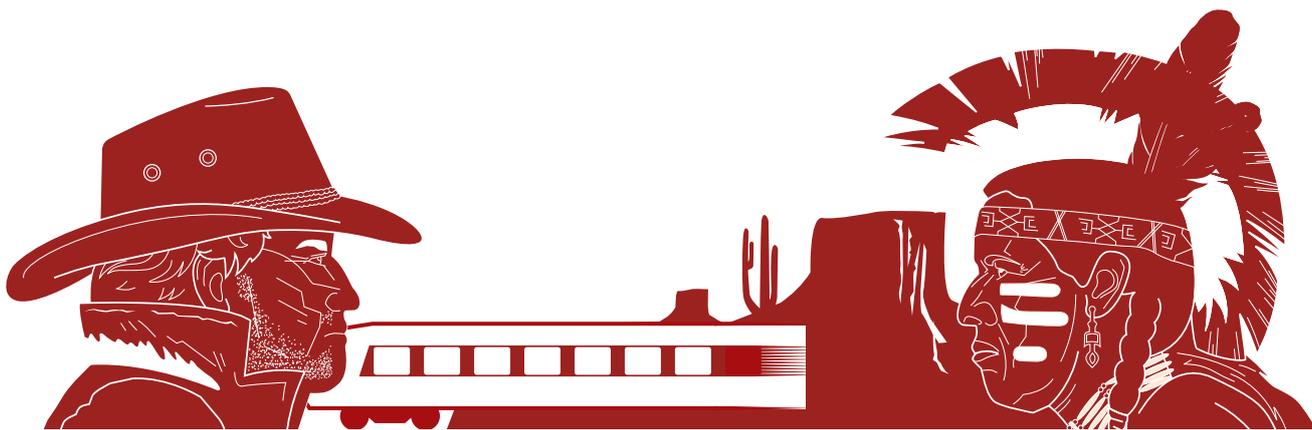
**Le Minotaure**, nom du rond-point voisin mais surtout clin d'œil aux passions, la mythologie grecque et l'art en général, de Françoise Descombes. En outre, chaque mois, une nouvelle exposition consacrée à un artiste local - comme en ce moment, celle du peintre Amédée Chatriand de Leytron - sera proposée. Le souhait de Françoise Descombes est surtout de partager sa passion pour le vin en proposant des crus au verre à des prix accessibles à tous. «*Nous ne voulons pas faire d'élitisme mais d'avantager un lieu de découverte pour tous, et ce par respect, autant pour le client que pour le travail fourni par les encaveurs*», nous explique Françoise. Mais Le Minotaure, c'est aussi la vente à l'emporter (le blanc et le rosé peuvent être vendus frais), des informations disponibles sur chaque cru, la possibilité de déguster deux sortes de café, un léger et un

corsé, des minérales, une petite restauration froide, un espace climatisé et un accès wi-fi.

## ET ACTUELLEMENT...

Vingt encaveurs, et non des moindres, ont été sélectionnés par le couple Descombes avec Marie-Thérèse Chappaz, Les Fils Maye, J-R Germanier, G. Besse, Schmaltzried de la Cave Petite Vertu, la Cave Orsat, Cécile et Rolph Lips, Louis Comby et Fils, Alexis Jacquéroz S.A., Caveau des Ursulines de Gérard Dorsaz, Jean-Camille Juillard, Les Frères Philippot, Cave de l'Etat du Valais-Domaine du Grand Brûlé, Noël Thetaz et Fils, Pierre Clavien-Domaine de Château, Pierre-George Roudit-Domaine de la Creuse, Cave Defaye et Crettenand, Le Rhyton d'Or de Jean-Jacques Defaye, Cave du Vieux Moulin Papilloud et la Cave Marc-André Rossier.

PUB



La Foire du Valais *J'y vais!* en transports publics. Offre train/bus + entrée à 50%.

Offre disponible dans les automates ou au guichet de votre gare.

[www.regionalsps.ch](http://www.regionalsps.ch)

# Ils font la foire...

**LE COMITÉ** | Ils sont les heureux responsables du succès de la manifestation économique valaisanne. Une équipe soudée et dynamique. On leur a demandé de résumer en une phrase leur foire...

**Jean-Claude Constantin,**  
Président du FVS  
Group et de la  
Foire du Valais  
**Activité profes-  
sionnelle:**  
Administrateur de  
Pépinières  
Constantin et Fruits de Martigny S.A.  
**Dicastère au sein du comité:**  
Administration générale



*"La Foire c'est l'antidote à la morosité! Mais c'est aussi une image positive et dynamique de Martigny et des retombées économiques très importantes pour notre région."*

**Stéphane Saudan**  
Architecte EPFL  
Construction/  
Décoration



*"La foire c'est une ville éphémère qui peut accueillir plus de 25 000 habitants certains jours, un urbanisme particulier, entièrement dédié aux rencontres, commerciales ou festives."*

**Joël Sarrasin,**  
Membre du Comité  
Directeur Fiduciaire  
Fidag S.A.  
Finances/  
Agriculture  
et nature



*"Faire la Foire c'est la responsabilité d'un budget de 3,5 millions de francs tout en partageant de grands moments d'amitié et de convivialité."*

**Gaspard Couchepin**  
Avocat et notaire  
Hôtes  
d'Honneur/Aspects  
juridiques



*"Pour un avocat confronté à l'aridité des procédures, l'organisation de la Foire du Valais est un moment de joie pétillante hors du quotidien et de très beaux moments d'amitié."*

**David Genolet**  
Directeur  
marketing  
de Provins  
Presse/  
Publicité/  
Marketing



*"Début octobre, Martigny devient la capitale du commerce, de l'économie, de la communication et du plaisir! L'Événement du Valais, que du bonheur!"*

**Christian Salamin,**  
Membre du Comité  
Directeur  
de Citi Software  
Police/  
Transport/Sécurité



*"Ma tâche est de permettre à nos visiteurs et à nos exposants, de venir et repartir de la foire dans les meilleures conditions pour faire de bonnes affaires et pouvoir partager des moments conviviaux dans un esprit bon enfant en toute sécurité."*

**Vincent Claivaz,**  
Membre du Comité  
Membre de la  
Direction du  
Groupe Mutuel  
Exposants/Hôtes  
d'Honneur



*"Trouver le juste et subtil équilibre pour faire cohabiter les exposants «commerçants» et les exposants «festifs», c'est certes un art très compliqué, mais aussi excitant que de réunir des cow-boys et des indiens pendant dix jours à Martigny."*

**Kurt Hediger,**  
Vice-président de  
la Foire du Valais  
Directeur de Rhône  
FM Presse/  
Publicité/  
Marketing



*"A l'ombre des Platanes de Martigny, le plus grand événement annuel du Valais."*

**François Frezza,**  
Membre du Comité  
Administrateur de  
EGLIN S.A.  
Technique



*"Entré au comité sous l'ère Raphy Darbellay, toutes les éditions ont été différentes à organiser. C'est, je crois, ce qui fait la longévité des membres à la barre de cette manifestation qui a des retombées sur toute notre région et notre ville sans oublier l'ambiance de travail amicale et festive de notre organisation."*

**RENDEZ-NOUS VISITE**  
sur notre stand lors de la Foire du Valais  
**CONCOURS ET**  
**NOMBREUSES ANIMATIONS**

# Le Nouvelliste

## Abonnez-vous!



**OFFRE SPÉCIALE**  
62<sup>e</sup> FOIRE DU VALAIS  
MARTIGNY *J'y vais!*  
**GRATUIT**  
JUSQU'À LA FIN  
DE L'ANNÉE

**OFFRE ANNUELLE**

**Abonnement annuel** dès janvier 2012 **392.-**  
**+ GRATUIT** jusqu'à fin 2011 **103.90**

Cadeau offert en plus  
pour tout abonnement  
annuel conclu sur le stand

~~495.90~~  
**392.-**

**Oui**, je souhaite profiter de l'offre spéciale Foire du Valais. Je m'abonne au « Nouvelliste » dès janvier 2012 pour CHF 392.-. En guise de cadeau de bienvenue, je recevrai « Le Nouvelliste » gratuitement jusqu'à fin 2011\*.

- Paiement mensuel soit CHF 35.20 chaque mois  
*(offre valable uniquement par débit direct postal ou bancaire, voir ci-dessous)*
- Paiement en 4x soit CHF 100.50 chaque 3 mois
- Paiement en 3x soit CHF 133.20 chaque 4 mois
- Paiement en 2x soit CHF 198.50 chaque 6 mois
- Paiement en 1x soit Fr. 392.-

Je désire payer mon abonnement :

- sur facture
- par débit direct postal ou bancaire. Veuillez me faire parvenir le formulaire d'autorisation de débiter :  postal  bancaire

**Oui**, je souhaite découvrir « Le Nouvelliste » pendant 8 semaines au prix de CHF 35.-\*\*

Madame  Monsieur

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

NPA/Localité \_\_\_\_\_

Tél. mobile \_\_\_\_\_

Tél. fixe \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

Veuillez renvoyer ce coupon à : **Le Nouvelliste Service des abonnements, Case postale 1054 - 1951 Sion, ou abonnez-vous**

- sur notre stand à la Foire du Valais
- au 027 329 78 90
- sur [www.lenouvelliste.ch](http://www.lenouvelliste.ch)
- au 027 329 76 10
- à [abonnement@nouvelliste.ch](mailto:abonnement@nouvelliste.ch)

\* Offre valable jusqu'au 9 octobre 2011 réservée uniquement pour les non-abonnés en Suisse. Ne peut pas prolonger un abonnement existant. Prix valable la première année d'abonnement. TVA incluse.

\*\* Offre valable uniquement pour les non-abonnés en Suisse et n'ayant pas bénéficié d'une offre spéciale ou n'ayant pas été abonnés au cours de ces 24 derniers mois. Ne peut pas prolonger un abonnement existant. TVA incluse.



# Conseil national

**POLITIQUE** | Nous avons sollicité quelques candidats régionaux issus de partis qui ont des sièges à Berne. Il aurait été impossible de consacrer un espace à tous les candidats, à toutes les formations. Que les élections se déroulent dans le respect des personnes et des idées, tel est notre vœu. Comme nous avons la chance d'habiter un pays démocratique, «La Gazette» ne donne qu'un seul mot d'ordre: «Votez!»



SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT  
CONFÉDÉRATION SUISSE  
CONFEDERAZIONE SVIZZERA  
CONFEDERAZIUN SVIZRA  
SWISS CONFEDERATION

**Parti socialiste**

**BOURGEOIS Gaël (1983), Vice-président de commune, député-suppléant, Bovernier**



Après douze ans de politique active, j'ai décidé de me porter candidat afin de pouvoir représenter les intérêts des Valaisan(ne)s au Conseil national à Berne. J'ai choisi la thématique principale des services publics. En effet, à l'heure actuelle, la majorité du Parlement a trop souvent tendance à les libéraliser, ce qui conduit inévitablement à la fermeture de nos bureaux de poste ou à la suppression de nos lignes régionales de transport. Cette situation n'est pas acceptable, car nos régions périphériques doivent être défendues. Mon action au Grand Conseil et à la Vice-présidence de la commune de Bovernier m'a également permis de mieux comprendre les incidences des décisions cantonales (ou fédérales) sur la vie quotidienne des habitants. Cette situation me permet également de cerner précisément les attentes de nos concitoyens et d'y répondre au mieux, grâce à des projets concrets et réalisables.

Après douze ans de politique active, j'ai décidé de me porter candidat afin de pouvoir représenter les intérêts des Valaisan(ne)s au Conseil national à Berne. J'ai choisi la thématique principale des services publics. En effet, à l'heure actuelle, la majorité du Parlement a trop souvent tendance à les libéraliser, ce qui conduit inévitablement à la fermeture de nos bureaux de poste ou à la suppression de nos lignes régionales de transport. Cette situation n'est pas acceptable, car nos régions périphériques doivent être défendues. Mon action au Grand Conseil et à la Vice-présidence de la commune de Bovernier m'a également permis de mieux comprendre les incidences des décisions cantonales (ou fédérales) sur la vie quotidienne des habitants. Cette situation me permet également de cerner précisément les attentes de nos concitoyens et d'y répondre au mieux, grâce à des projets concrets et réalisables.



SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT  
CONFÉDÉRATION SUISSE  
CONFEDERAZIONE SVIZZERA  
CONFEDERAZIUN SVIZRA  
SWISS CONFEDERATION

**Parti démocrate-chrétien**

**DARBELLAY Christophe (1971), conseiller national, président du PDC Suisse, Martigny-Croix**



Fort de huit années au Conseil national, je suis heureux de me remettre à disposition du Peuple valaisan. En décembre, je prendrai la présidence de la très influente Commission de l'économie et des redevances. Comme seul élu bas-valaisan aux Chambres fédérales, je me suis occupé des grands dossiers nationaux tout en restant très proche des dossiers valaisans. Suite à mes interventions, la Suisse dispose pour la première fois d'une stratégie de croissance pour le tourisme et de moyens financiers accrus pour sa promotion. J'ai obtenu que les ambassades et toutes les organisations subventionnées par la Confédération, soient obligées de servir des vins suisses. Enfin, j'ai combattu l'accord libre-échange agricole avec l'UE. Dernièrement, je me suis engagé pour faire passer les revendications importantes de l'économie fromagère. Merci de votre soutien.



SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT  
CONFÉDÉRATION SUISSE  
CONFEDERAZIONE SVIZZERA  
CONFEDERAZIUN SVIZRA  
SWISS CONFEDERATION

**Parti libéral radical**

**MORET Xavier (1962), agriculteur, député, Martigny**



**L'homme:** Homme de la terre, je puise mes ressources auprès de mon noyau familial. Exigeant, persévérant et déterminé, je veux défendre les valeurs familiales et m'engager pour la société de demain. Je participe activement et bénévolement à la gestion de deux œuvres à but social.

**L'entrepreneur:** Patron de ma PME familiale agricole, je participe à son expansion et à son développement tout en préservant les ressources naturelles par le respect de l'environnement. Par un engagement responsable, je participe au développement d'une activité économique valaisanne forte et pourvoyeuse d'emplois.

**L'homme politique:** Par mon état d'esprit, je défends les valeurs fondamentales, je m'engage pour des finances publiques saines, pour une fiscalité profitable, pour un renforcement de la sécurité, pour une agriculture de proximité respectueuse de l'environnement et concurrentielle, pour la mise en valeur des ressources naturelles et pour un tourisme de qualité.



SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT  
CONFÉDÉRATION SUISSE  
CONFEDERAZIONE SVIZZERA  
CONFEDERAZIUN SVIZRA  
SWISS CONFEDERATION

**Union démocratique du centre**

**JORDAN Sylvianne (1974), secrétaire, Dorénaz**



J'ai 37 ans et habite à Dorénaz. Je suis mariée et mère de 2 adolescentes, travaille comme secrétaire dans une étude d'avocat de Martigny. Je ne suis pas une femme alibi sur une liste UDC pour faire joli... mais comme candidate pour défendre un programme auquel je crois et qui nous permettra, j'en suis persuadée, de conquérir un 2e siège au Conseil National.

- «j'aime les Européens... mais je n'aime pas l'Union Européenne»
- «j'aime me promener en ville... mais je n'aime pas avoir peur de le faire.»
- «j'aime la révolution tunisienne... mais je n'aime pas voir

- les révolutionnaires lâcher leur pays pour venir chez nous.»
- «j'aime mes enfants... mais je n'aime pas l'éducation sans contraintes.»
- «j'aime les barres de chocolat... mais je n'aime pas les tablettes de «chit» vendues dans les rues.»



PHOTOS: LINDAPHOTO

**SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT**  
**CONFÉDÉRATION SUISSE**  
**CONFEDERAZIONE SVIZZERA**  
**CONFEDERAZIUN SVIZRA**  
**SWISS CONFEDERATION**

**Union démocratique du centre**

**ECOEUR Yves (1965), secrétaire national**  
**Œuvre suisse d'entraide ouvrière (OSEO), Martigny**



46 ans, domicilié à Martigny. J'aime faire du ski de fond à Champex, de la rando à La Fouly et profiter de la place Centrale de Martigny pour papoter, les Caves du Manoir pour découvrir des nouveaux sons, sans oublier Fully pour déguster un bon vin. J'ai été député PS pour le district de Monthey entre 1993 et 2005 et suis actuellement conseiller général à Martigny.

Ce que je veux pour la Suisse de demain: davantage de places de travail pour les jeunes, et des seniors qui ne sont pas jetés de leurs entreprises comme des malpropres. Une économie plus respectueuse de l'environnement. Des assurances sociales fortes et qui permettent à chacun de vivre dignement. Un Valais respecté à Berne, et relié au reste de la Suisse avec des moyens de transports performants. Et plein d'autres choses sur [www.yvesecoeur.ch](http://www.yvesecoeur.ch)

**SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT**  
**CONFÉDÉRATION SUISSE**  
**CONFEDERAZIONE SVIZZERA**  
**CONFEDERAZIUN SVIZRA**  
**SWISS CONFEDERATION**

**Parti démocrate-chrétien**

**MOULIN Malvine (1977), gestionnaire en tourisme, Vollèges**



Chers citoyennes et citoyens, J'aime le Valais et je le vis. Tous les jours de l'année, mes préoccupations vont aux spécificités de notre canton. Voilà pourquoi je veux être présente à Berne pour défendre les thèmes qui nous sont chers.

L'Entremont, c'est la plus belle région pour vivre et élever mes deux enfants, j'y admire tous les jours les paysages montagnards.

Martigny, c'est un peu chez moi, j'y ai vécu pendant huit ans et j'y apprécie l'art de vie et la proximité des vergers et de la vigne.

Voter Malvine Moulin, c'est voter en faveur de la défense des revenus de nos agriculteurs, du renforcement de la compétitivité de notre tourisme alpin, du pouvoir d'achat de nos familles, du commerce local et du développement durable. Faisons tout pour maintenir notre qualité de vie et faisons-le ensemble! Cordialement.

**SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT**  
**CONFÉDÉRATION SUISSE**  
**CONFEDERAZIONE SVIZZERA**  
**CONFEDERAZIUN SVIZRA**  
**SWISS CONFEDERATION**

**Union démocratique du centre**

**DESMEULES Jérôme (1981), informaticien,**  
**conseiller général, Fully**



«Gouverner, c'est prévoir», disait Émile de Girardin. Il est aujourd'hui difficile de trouver une plus juste maxime pour illustrer les enjeux qui occupent notre politique fédérale. Europe, immigration et sécurité sont des thèmes chers aux suisses. Des thèmes sur lesquels l'UDC a toujours su garder sa ligne face aux volte-faces d'autres partis. Le 23 octobre, nous serons appelés à renouveler notre Parlement. Si vous pensez qu'il faut adhérer à l'UE, ouvrir nos marchés à la concurrence déloyale de l'étranger et laisser les étrangers criminels dans nos hôtels-prisons ou dans nos rues, en particulier à Martigny, qui a connu trop d'épisodes de violences d'origine étrangère, alors vous continuerez à voter pour les mêmes. Dans le cas contraire, il existe une autre solution, voter pour l'UDC!

PUB.

## RUSÉ COMME UN SIOUX?



**PROFITEZ DE NOS OFFRES EXCEPTIONNELLES SUR TOUTE LA GAMME RENAULT DURANT LA FOIRE DU VALAIS !**



[www.renault.ch](http://www.renault.ch)



**CONTHEY** Garage & Carrosserie du Nord SA  
**SIERRE** Garage du Nord Sierre SA  
**MONTHHEY** Garage du Nord Monthey SA

**AIGLE** Garage Raouil Halli  
**BEX** Garage Kohli SA  
**FULLY** Garage de Charnot (agent de service)  
**MARTIGNY** Garage du Mont-Blanc Moulin SA

**ST-MAURICE** Garage Chabot & Garlet SA  
**UVRIER** Garage Touring SA (agent de service)  
**VIONNAZ** Garage Didier Planchamp  
**VOLLÈGES** Garage TAG Joris & Droz SA



www.cristal-centre.ch



Martigny



**David Granger**

Responsable vins et boissons

## «Un centre magnifique et surprenant»

DAVID GRANGER SE SENT BIEN DANS LA CAVE DE CRISTAL CENTRE. IL EXERCE SON MÉTIER AU CŒUR D'UN SUPERBE CHOIX DE VINS.

### Pourquoi choisir la cave de Cristal Centre plutôt qu'une autre?

**D. Granger:** Nous proposons un choix de vins exceptionnel autant dans les crus valaisans que dans les crus étrangers. Nous pouvons offrir à notre clientèle un assortiment inégalable. C'est vraiment exceptionnel!

### Les vins valaisans sont donc bien représentés?

**D.G.:** Oui, nous proposons des crus valaisans de grande qualité de toutes les parties du canton tels que ceux de Provins, de Defayes et Crettenand, de Jean-René Germainier, de Varone, des Fils de Charles Favre...

### Quels sont vos vins préférés?

**D.G.:** Je viens d'Erde et j'aime bien sûr les vins valaisans, les rouges surtout.



La gamme Bibacchus est mise en avant dans la cave de Cristal Centre.

# Bibacchus mis en valeur

MARTIGNY | LA CAVE À VINS DE CRISTAL CENTRE PROPOSE UNE VARIÉTÉ DE VINS EXTRAORDINAIRE.

Raconter à des Valaisans l'importance d'une cave tient presque de l'insulte! Il vaut pourtant la peine de faire l'éloge de celle de Cristal Centre qui est vraiment attractive. Coop est le N°1 du vin en Suisse et le démontre bien à Martigny en proposant un choix de crus proprement impressionnant. De nombreux crus valaisans sont proposés, mais les clients curieux de nouveautés peuvent aussi découvrir des vins de tous les grands vignobles d'Europe. Bordeaux, Bourgogne, Barolo, Chianti, Amarone, Rioja et bien d'autres sont présents dans l'assortiment. Un grand choix de vins de vignobles européens émergents et de vins d'outre-mer sont aussi à la disposition des clients.

Durant cette semaine, ils pourront profiter également de la gamme Bibacchus. En 1998, les deux caves valaisannes Charles Bonvin Fils et Frédéric Varone Vins s'associaient pour créer cette collection à l'enseigne des Celliers de Sion et à la demande de Coop. Depuis, la gamme Bi-

bacchus séduit loin à la ronde. Beaucoup d'amateurs, à travers tout le pays, ont pu s'initier aux cépages typiques du Valais en dégustant ces vins.

**BON DE RÉDUCTION**

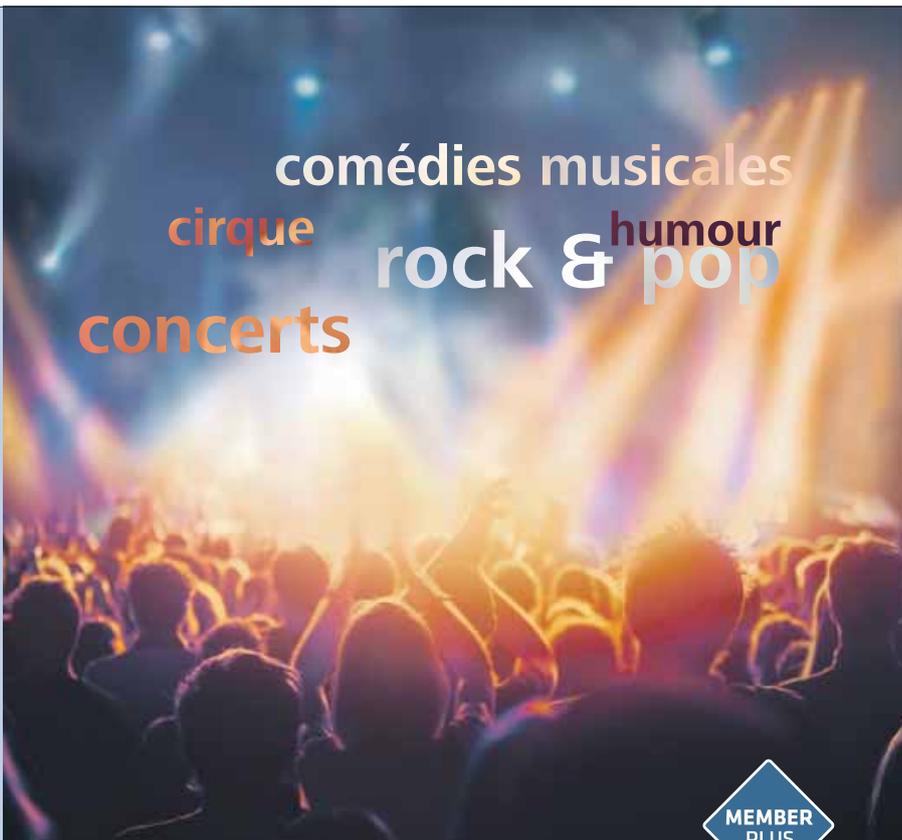
33% de réduction sur les vins de la gamme Bibacchus

33%

**Bon valable le jour de votre choix, du 30 septembre au 8 octobre 2011, dans votre supermarché Coop Martigny Cristal**

Il suffit de le remettre à la caisse. Valable une seule fois. Non cumulable avec d'autres bons ou rabais spéciaux.

Pour moi et pour toi.



comédies musicales  
cirque  
concerts  
rock & pop  
humour

MEMBER PLUS

Economies online, émotions en live:  
[raiffeisen.ch/memberplus](http://raiffeisen.ch/memberplus)

Billets jusqu'à  
50% de rabais

Ouvrons la voie

**RAIFFEISEN**

### Madame, Monsieur Vous avez de l'or?

Je me déplace chez vous ou à tout autre endroit. J'expertise vos objets et vous fais une offre. Si nous concluons, je vous paie comptant: bijoux, or dentaire, montres, etc. + toute argenterie.

#### Je cherche également tableaux et sculptures

XVIe et XXe siècles: paysages, portraits, natures mortes, etc.  
Expertise + offre en toute discrétion.  
Paiement comptant.

**Barras A., ☎ 079 217 59 33**

036-635918

### Martigny et Riddes Directement du promoteur

A vendre

#### Prix exceptionnel

Appartements dans petits immeubles avec ascenseur.

Proches du centre-ville et toutes commodités.

☎ 078 830 00 81.

022-114677



www.hiob.ch  
**HIOB**  
INTERNATIONAL  
Œuvre d'entraide reconnue par l'Etat

**Brocante Martigny**

Rue du Léman 35 Tél. 027 722 38 83  
martigny@hiob.ch

- Ramassage gratuit d'objets revendables.
- Débarras d'appartement et traitement des déchets à des prix avantageux.

Visitez aussi notre brocante HIOB à:  
Sion Cour de la Gare 21 Tél. 027 322 06 53

**Un vrai trésor**  
Offre diversifiée de marchandises

### MARTIGNY MEUBLES EMILE MORET SIERRE



MEUBLES  
INTERIEURS  
**EMILE MORET**  
MARTIGNY SIERRE

Chez nous, vous profitez  
de la baisse de l'Euro  
ainsi que des  
conditions avantageuses  
à notre magasin de  
**MARTIGNY-CROIX**  
durant la Foire du Valais !

Martigny 027 722 22 12 - Sierre 027 456 36 36

[www.emile-moret.ch](http://www.emile-moret.ch)

# Un original lumineux

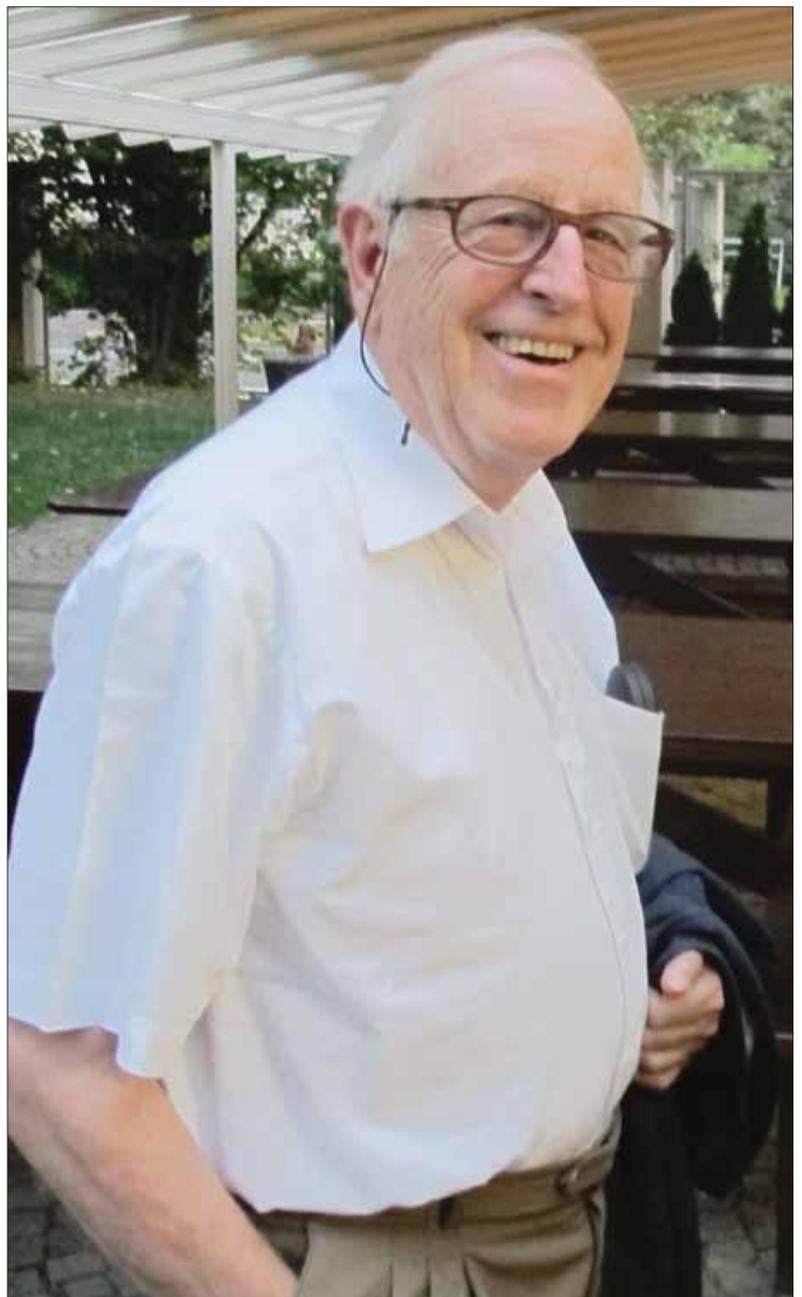
**LÉONARD PIERRE CLOSUIT** | Il se sentait un peu à l'étroit dans son costume de banquier. Alors il a décidé d'explorer le monde, de donner des conférences, de défendre le patrimoine octodurien. Rencontre avec un homme atypique, considéré par les uns comme un original lumineux, par les autres comme un empêcheur de tourner en rond. Y en a même qui osent le traiter d'enquiquineur de première classe...

MARCEL GAY

Il n'aime pas les partis politiques, certains politiciens non plus. Ce monde composé de «*personnes intéressées plus qu'intéressantes, de gens biens sous tout rapport et qui vous font un coup tordu à la première occasion*», ce n'est pas sa tasse de thé. Mais il est bien forcé de composer avec... une affirmation qu'il ne dément pas. Il a d'ailleurs touché de près à la politique puisqu'il a occupé les fonctions de président de la bourgeoisie de Martigny et de membre du Législatif. Des périodes suffisamment courtes pour lui permettre de faire ce qu'il avait à faire et assez longues pour confir-

**«Je m'engage volontiers sur le terrain de la plaisanterie et je crois avoir assez d'humour pour m'y promener un bon moment»** LÉONARD PIERRE CLOSUIT

mer son avis sur la question... Bref, ce n'est pas dans ce domaine que notre homme a trouvé sa voie. Il a pu en explorer d'autres, beaucoup d'autres, qu'il nous fait découvrir à travers des livres, des films, des expositions, des conférences... Pourtant, c'est en taillant une bavette avec lui que l'on apprend beaucoup de choses en peu de temps. Des choses futiles comme le fait, qu'enfant, il était le souffre-douleur de quelques camarades de classe, d'autres plus graves, comme le décès de sa sœur ou la maladie de ses proches. Mais, pudique et discret, il n'aime pas parler de lui, de son parcours oui. En route avec un explorateur passionnant, pour découvrir les différentes facettes de Léonard Pierre Closuit qui reconnaît avoir eu de la chance de naître dans un milieu favorisé: «*J'en ai eu en venant au monde dans une famille aisée. Mais la chance il faut la cultiver, la travailler, ne pas la considérer comme un cadeau du ciel et penser qu'elle va vous accompagner toute votre vie.*» A 80 ans – il les a fêtés le 18 septembre – il a conservé une belle énergie et son sacré caractère. Trop tard pour changer? Changer pourquoi? «*Vous savez, on s'amuse bien avec moi. Je m'engage volontiers sur le terrain de la plaisanterie et je crois avoir assez d'humour pour m'y promener un bon moment.*» A vous de juger...



(Notre interview en pages 16 et 17)

Léonard Pierre Closuit, un octogénaire qui sait encore rire de la vie. MARCEL GAY

**Publiciste, écrivain, conférencier, photographe, cinéaste, vidéaste, grand voyageur... on aurait pu y ajouter banquier? Parlez-nous de la Banque Closuit, de la Banque Tissières, d'une époque révolue...**

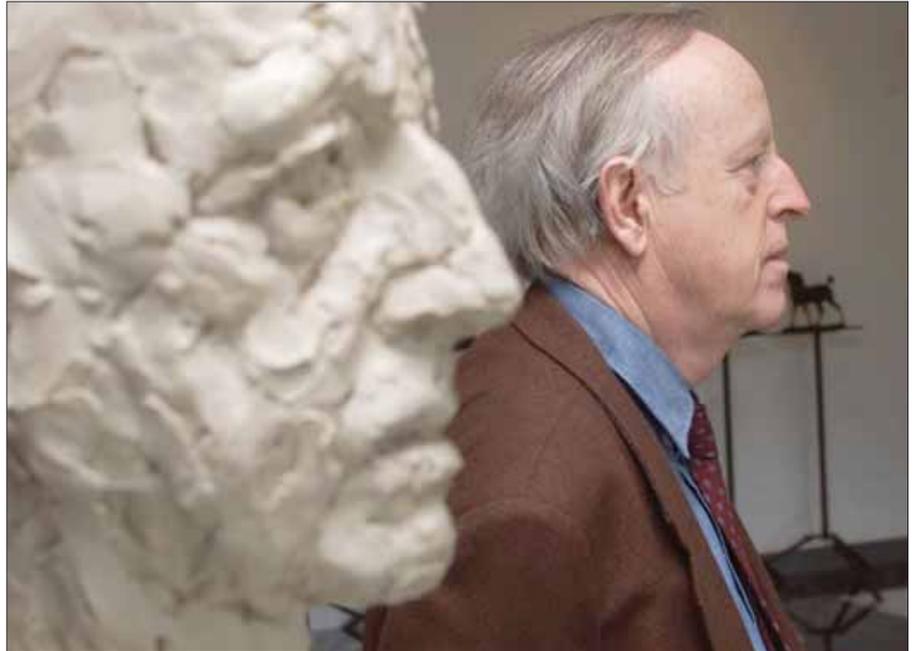
La Banque Closuit a été fondée par mon arrière-grand-père, Louis, en 1867. Il était l'agent de la Banque du Valais à Martigny. Lors de la faillite de cette dernière, il a voulu sauver l'argent de ses clients et amis. L'aventure va durer jusqu'en 1967 avec le rachat de notre banque familiale par la Société de Banque Suisse. Il faut rappeler que dans les années soixante, Martigny abritait plusieurs établissements bancaires: Closuit, Tissières, Troillet, la Banque populaire de Martigny propriété des familles Orsat et Crittin devenue le Credit Suisse, la Banque Suisse de Crédits et de Dépôts, la Banque Populaire Valaisanne et la Banque Cantonale du Valais. Cela faisait sept banques pour 10 000 habitants...

**En 1957, vous avez 26 ans. Vous arrivez à New York pour y faire un stage bancaire... avec l'appareil photos en bandoulière?**

Cela peut paraître surprenant mais au terme de mes études universitaires, j'ai voulu découvrir autre chose. J'ai demandé à la direction de la SBS de pouvoir aller trois années à New York et j'y suis allé en bateau. L'appareil de photos en bandoulière évidemment! Avec aussi une caméra et un enregistreur. A Washington, j'ai rencontré Robert Kennedy qui était ministre de la Justice et c'est Edward Kennedy qui m'a servi de guide au Capitole. A l'époque, une simple carte de presse du «Confédéré» servait de sésame. J'ai déposé une série de photos et plusieurs films à la médiathèque de Martigny.

**Après la reprise de la Banque Closuit par la Société de Banque Suisse, vous êtes nommé fondé de pouvoir auprès de la direction générale à Bâle. Comment l'artiste que vous avez toujours été pouvait-il revêtir le costume d'un spécialiste de la finance?**

Je ne suis pas né artiste. J'avais certes fait des photos et tourné des films à New York mais mon univers, c'était la banque. J'étais un fils de banquier qui avait grandi dans ce milieu et je ne me posais pas trop de questions sur mon avenir. Je dois avouer cependant que le poste de codirecteur de la succursale de Martigny, en 1968, ne me satisfaisait que très moyennement... Je me suis vite rendu compte que je n'allais pas faire de vieux os dans cette configuration d'entreprise. C'est alors que le destin m'a tendu les bras: la banque cherchait quelqu'un pour gérer le département culturel. J'ai compris que je pouvais apporter quelque chose et de 1969 à 1989, j'ai organisé depuis Martigny de nombreuses expositions dans les succursales de Suisse romande. Mon travail devait être de qualité puisque les Suisses alémaniques ont voulu reprendre mes idées. J'ai vite compris qu'il fallait se rendre dans les vil-



*Il n'est pas encore rentré au Musée Grévin mais, il y a quelques années, un artiste l'a immortalisé.*

les et les régions que je voulais présenter. J'y collectais des informations originales et je pouvais ensuite les raconter lors de conférences et autres présentations.

**Vous auriez pu quitter Martigny et vous installer à Bâle par exemple?**

Effectivement. Je suis resté à Martigny parce que j'aimais bien ma ville natale et sa région et que le chalet construit à Ravoire m'aurait manqué. Mais la principale motivation était la sauvegarde de l'archéologie. C'est pour cela que j'ai créé Pro Octoduro.

**Pour énumérer vos expositions, publications, les décorations reçues, les titres honorifiques attribués, les prix obtenus, il faudrait une édition spéciale. Comment Léonard Closuit accueille-t-il les louanges? Heureux, fier, blasé...**

Le Groenland, de 1980 à 1984, reste un souvenir merveilleux. J'ai visité de nombreux pays mais ces quatre expéditions dans le Grand-Nord ont été un choc. Le silence, la glace, le froid, les icebergs, l'eau, les oiseaux, les mammières marines... Un monde hostile dans lequel l'être humain ne pèse pas lourd. Une belle leçon d'humilité. Concernant les honneurs, je ne les sollicite pas, c'est dans ma nature. Je les accepte, c'est tout. Si vous voulez que j'en cite un, je pense à la Légion d'honneur. Pour trois raisons: c'est la plus haute distinction française; elle a été instaurée par Napoléon Ier et deux de mes ancêtres, de la famille Stockalper, l'ont reçue. J'avoue, il est vrai, une certaine fierté d'avoir contribué à la sauvegarde des fouilles archéologiques d'Octodure. Pour la petite histoire, j'ai créé le Vieux Martigny avec Pascal Couchepin et je suis

membre fondateur de la Fondation Pierre Gianadda.

**C'est à vous que l'on doit la vente de l'ancien terrain de football, en face de la piscine, à la Confédération? A l'époque, vous ne vous étiez pas fait que des amis...**

Vous avez raison. Le premier à me passer un savon a été Edouard Morand. J'assume cet acte comme tous les autres que j'ai entrepris

**« A Washington, j'ai rencontré Robert Kennedy qui était ministre de la Justice et c'est Edward Kennedy qui m'a servi de guide au Capitole »**

LÉONARD PIERRE CLOSUIT

pour la sauvegarde de ce patrimoine. Je voulais aussi faire racheter la patinoire mais le projet a capoté. Vous auriez vu un centre pouvant accueillir la Foire du Valais au-dessus des fouilles romaines? Cela aurait été original. C'était mon idée mais le temps manquait. Il fallait patienter plusieurs années et les responsables politiques et économiques voulaient une solution rapide.

**Sur le plan politique, avec un passage au Conseil général et à la présidence de la bourgeoisie, vous avez été plus discret... C'était un choix ou le Parti radical ne vous a pas considéré comme un candidat de référence?**

Je n'aime pas beaucoup la politique ni les partis. J'ai fait partie du Conseil général mais tout était organisé à l'avance et il fallait suivre les directives du parti. J'étais rapporteur de la

commission culturelle. Avec un budget de 50 000 francs, on payait le directeur de l'harmonie, on versait quelques subventions aux sociétés locales, et il ne restait rien pour créer quelque chose de valable. A la bourgeoisie, j'ai négocié avec le président sortant, Jean-Pierre Cretton et Mireille Morand, la future présidente, pour qu'ils me laissent la présider quatre ans. Il faut préciser que personne ne se bousculait au portillon et que l'on présentait à chaque élection une liste fermée. Autrement, je n'aurais eu aucune chance d'être élu. J'ai profité de ce passage pour rénover le hameau de Charavex, mettre en valeurs les archives et en état les parchemins des comtes de Savoie. On m'a logiquement décerné le prix de la bourgeoisie et celui de la ville de Martigny.

**Pour quelles raisons n'avez-vous pas été davantage sollicité?**

Il y en a sans doute de nombreuses. Avec mes idées nouvelles et mes nombreux projets, j'ai enquis tous les politiciens et mis les bâtons dans les roues à des promoteurs, archi-



En 2001, le président de la bourgeoisie de Martigny, Bernard Monnet, lui a remis le prix honorifique qui récompense son engagement.

**«J'allais prendre le train pour le collège de Saint-Maurice accompagné d'une gouvernante qui portait ma serviette... Vous imaginez la scène?»** LÉONARD PIERRE CLOSUIT

tectes, entrepreneurs... Vous ajoutez une pension à monopoliser des heures et des heures le président de la ville pour trouver un emplacement judicieux au kiosque à musique ou éviter de couper les platanes de la place Centrale et vous comprenez que mon attitude peut agacer...

**Un mot plus personnel. On vous sait érudit, curieux, passionné et passionnant. On connaît votre verve intarissable tout en parlant avec éloquence. Mais Léonard Closuit dans la vie de tous les jours, qui est-il vraiment?**

L'érudition, elle s'acquiert on ne l'a pas de naissance. La lecture, les voyages, la curiosité, le besoin d'apprendre expliquent une certaine connaissance. Il faut savoir que j'ai réussi à dégoûter mes deux filles d'entrer dans un musée. En vacances et les week-ends, on n'allait pas se promener au bord du lac... pour elles, ce n'était pas drôle. Enfin, je n'aime pas les bistrotts. Je préfère ressasser des histoires qui trop souvent n'intéressent que moi... J'accepte d'être qualifié d'original, à la limite de quelqu'un de peu fréquentable... Le paradoxe de l'histoire, c'est que l'on rigole bien avec moi, quand je suis décidé à emprunter le chemin de l'humour.

**Si l'on vous demande en quelques mots de nous résumer votre philosophie de la vie? Ou**

**plus précisément votre secret du bonheur?**

J'ai appris très jeune à supporter les sarcasmes, à me faire maltraiter parce que j'étais un fils de riche. J'allais prendre le train pour le collège de Saint-Maurice accompagné d'une gouvernante qui portait ma serviette... Vous imaginez la scène? C'était de la provocation. Mais je ne me plains pas, je rappelle simplement que ma situation privilégiée suscitait passablement de jalousie. J'ai eu une enfance et une adolescence heureuses. J'étais choyé, un peu trop. Mes parents avaient perdu une fille, âgée de 20 jours, et ils me protégeaient encore plus. Nous allions dans les palaces et on côtoyait des personnes importantes. Ce n'est pas forcément le rêve d'un gosse de 11 ans... Mais on ne doit pas se plaindre avec une cuillère en or dans la bouche.

**Le bonheur? C'est quoi? Un état d'âme...**

Mais c'est la chance qui domine quand je peins, je dessine, le temps s'arrête et je pense que dans ces instants de solitude, je suis bien.

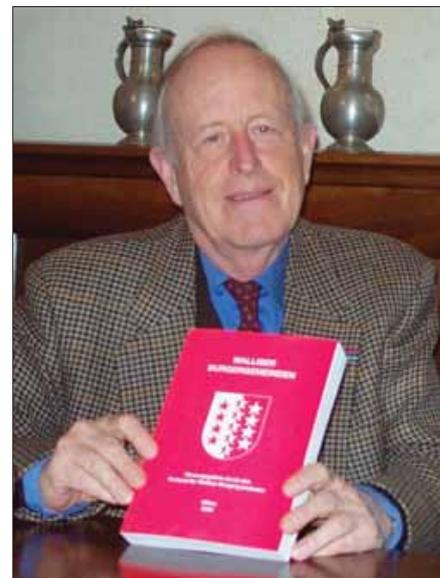
**Un regret, une crainte?...**

Que mes parents n'aient pas pu voir ce que j'ai fait pour la ville de Martigny. A 80 ans, je ne crains plus grand-chose, je souhaite garder mes facultés intellectuelles le plus longtemps possible. Pour le reste...

Léonard Pierre Closuit se lève, coiffe son chapeau, enfle son long manteau et s'en va. A petits pas. Il se réjouit de retrouver le confort de son chalet à Ravoire. Il pourra peindre, dessiner, écouter l'un des disques de sa nombreuse collection de jazz, Louis Armstrong, Duke Ellington, Sydney Bechet, Sarah Vaughan... Il pourra laisser son esprit voyager, se remémorer les paquebots transatlantiques et

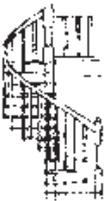
les grands avions qu'il avait découverts les yeux éberlués, en 1957, en Amérique. Si la mélancolie le touche, il plongera dans le Grand-Nord. Enfin, si l'envie lui prend d'ouvrir l'album de sa vie, il aura les yeux humides en se rappelant la ségrégation raciale, les Noirs qui ne devaient pas croiser le regard des Blancs, et ne pourra retenir des éclats de rire en écoutant les enregistrements volés dans les églises baptistes de Harlem...

C'est vrai que l'on peut rigoler avec Léonard-Pierre Closuit. On peut surtout s'offrir un moment privilégié, simplement en l'écoutant. Son parcours de vie est un roman. Son talent de conteur un régale. Un original lumineux, tout simplement.



Il a écrit de nombreux livres, celui-ci concerne les bourgeoisies valaisannes.

*La maison de l'escalier en bois*



**Nicolas Roduit**  
Rue de l'Industrie 12 A  
1926 Fully

Tél. 027 746 24 38  
Fax 027 746 39 48  
Portable 079 359 01 88

Web-page: <http://www.escaliers-en-bois.ch>  
E-mail: [nicolas.roduit@escaliers-en-bois.ch](mailto:nicolas.roduit@escaliers-en-bois.ch)



**Escaliers**

**Barrières**

**Menuiserie**

**Restauration**

**Rénovation**



**switcher**  
made with respect

**Découvrez maintenant  
la NOUVELLE COLLECTION SWITCHER  
Automne Hiver 2011**



**Nadine Switcher Shop - R. de la Poste 12 - 1920 Martigny**  
Tél./Fax : 027 723 13 00    [switchershopnadine@bluewin.ch](mailto:switchershopnadine@bluewin.ch)



Tea-Room Le Caprice  
Avenue de la Gare 50  
1920 Martigny

Boulangerie - Tea-Room  
Grand-Rue  
1904 Vernayaz

Tea-Room Le Sporting  
Av. du Gd-St-Bernard 45  
1920 Martigny

**Avant votre passage à la Foire du Valais,  
profitez de nous rendre visite dans nos magasins**

\*\*\*\*\*

**Laissez-vous tenter par notre grand  
assortiment de sandwiches  
ainsi que par nos spécialités «maison»**

\*\*\*\*\*

Nous vous remercions de votre confiance et de votre fidélité.

\*\*\*\*\*

**Pour vos commandes: ☎ 027 722 37 31**

**Chalet à vendre**  
**15 min. de Martigny,**  
**4½ pièces, cheminée,**  
**terrasse, jardin,**  
**parc couvert,**  
**Fr. 480 000.-**  
☎ 079 293 12 64

012-219614

**philippe**  
Médium - Occultiste  
Retour de l'être aimé  
Désenvoûtement - Protection  
contre envoûtement - Sort  
Travaux sur photo et  
Dagydés - Incantation  
Magie Rituelle initiative  
**027 722 72 61**

**ATTENTION!**  
**RACHAT BIJOUX OR**  
**au meilleur prix**

YVENRI D CREATION  
Martigny - 027 722 15 93

036-598648

**ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ**  
*Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes*



**0901 234 789**  
**Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe**

**L'institut Noëlle**

Galerie La Louve  
**Martigny**

☎ 027 722 46 06  
Natel ☎ 079 660 69 94

**Blanchiment  
des dents  
instantané**

Renseignez-vous!

036-634159

# Chèque de la sueur

RÉGION | Trois cyclistes amateurs versent 17 000 francs!



Philippe Gex, de Terre des hommes Valais, Jean-Marc Besson, cycliste, Max Fellay et Béatrice Jordan de SOS enfants de chez nous, Solène, la fille de J.-M. Besson tient le chèque de CHF 17 000 et Steve Coppens, cycliste. LDD

Jean-Marc Besson (Martigny) en individuel, Steve Coppens (Fully) et Florian Perraudin (Versegères) par équipe ont participé, à l'édition 2011 du Tortour. Ce raid cycliste hors du commun, long de 1050 km pour 15 000 m de dénivelé à parcourir non-stop de jour comme de nuit, est le plus long organisé en Suisse. Partis de Neuhausen am Rheinfall (SH), les compères ont transité par les cols de la Flüela, du Julier, du Gothard et du Nufe-

nen, puis par Sion, Aigle, ou Moudon avant de regagner leur point de départ.

Afin d'ajouter un volet humanitaire à leur aventure sportive, les amis avaient décidé de se faire parrainer. Ils ont ainsi récolté quelque 17 000 francs pour la bonne cause. Une somme répartie à parts égales en faveur de deux institutions du canton soit: SOS enfants de chez nous et Terre des hommes-Valais.

# Recrosio et Ramuz...

DES LIVRES ET MOI | Le premier sera présent, l'autre raconté...

Ça va bouger du côté de la librairie Des livres et moi le samedi 1er octobre de 15 à 17 heures avec Frédéric Recrosio en live, en paroles & musiques, en chansons et en émotions, bref en personne! On le connaît bien sûr très drôle, émouvant et touchant, un rien macho, le voici auteur et compositeur d'un carnet à secrets accompagné d'un CD qui nous le révèle peut-être encore plus fragile qu'il n'y paraît. A lire ou à écouter, on a tous quelque chose en nous de Frédéric, allez donc le découvrir!

## LA LANGUE DE RAMUZ

Le vendredi 7 octobre dès 18 heures, la librairie Des livres et moi vous invite pour une immersion dans la langue de Ramuz grâce au conteur et comédien, Pierre Rosat. Ce dernier fait halte à Martigny avant de s'envoler pour un festival interculturel au Canada. «Il faut lire Ramuz ou le relire, débarrassé de nos souvenirs d'écoliers et du mythe de l'auteur régionaliste qui pèse sur son œuvre» selon Pierre Rosat. «Abandonnons donc nos préjugés et laissons-nous guider par la voix de



Frédéric Recrosio est le premier invité de la librairie

Pierre Rosat.» Ces 2 évènements seront bien sûr suivis d'un petit verre littéraire.

Des livres et moi, avenue de la Gare 31, Martigny. www.des-livres-et-moi.ch

## LES BRÈVES

### VENTE ET ÉCHANGE

La deuxième vente échange d'Entremont est organisée à la salle polyvalente de Vollèges, de 9 à 15 heures, le 15 octobre prochain. Il s'agit des articles automne/hiver: des vêtements enfants, des vêtements dames, des jeux/jouets; du matériel de puériculture (poussette, chaise haute, literie, etc.); du matériel sport (skis seulement les carver, snowboards, patins, hockey, raquettes, bobs, luges, etc.). Le nombre de vêtements est limité à 3 cartons à bananes par client dépositaire (limiter les bodys, pyjamas, vêtements 1er âge). Il est recommandé de n'amener que du matériel que vous auriez envie d'acheter. Les peluches et les accessoires de décoration (cadres, porte-habits, lampes, etc.) sont refusés. La réception du matériel se fera le jeudi 13 de 8 à 14 heures à la salle. Les invendus seront repris le samedi 15 à partir de 19 heures. Inscriptions obligatoires jusqu'au 5 octobre: vede@hotmail.ch ou 027 785 17 45 ou 027 785 19 79

### MONT-BLANC EXPRESS

Les trains circulent normalement entre Martigny et Vernayaz. Un bus assure le transport des voyageurs entre Martigny - Finhaut, Châtelard-Fr, et Vallorcine (Bus 1). Un autre bus assure le transport des voyageurs entre Martigny - Salvan, Les Marécottes et Trétiën (Bus 2). Les bus circulent selon un horaire spécial (sous réserve des conditions météorologiques). Veuillez prévoir des temps de voyage prolongés. Le transport des groupes/vélos est limité. Les correspondances ne sont pas garanties. Les horaires SNCF entre Vallorcine et Saint-Gervais sont donnés sans garanties. Ce programme est prévu jusqu'au 2 décembre.

PUB



**APPEL DÉTRESSE SERVICE ADS**

**7 Jours / 7**

**24h / 24**

**Téléalarmes**

Offre la sécurité à domicile pour les seniors, les malades et les handicapés.

**ADS - Martigny - Tél. 027 723 20 30**



**COMBAT DE REINES**  
**Dimanche 02 octobre 2011**  
**Amphithéâtre d'Octodure dès 9h**  
 Prévente des billets à l'Office du tourisme de Martigny - tél.: 027 720 49 49  
 Organisation: Syndicat d'élevage de Charrat

52<sup>e</sup> **FOIRE DU VALAIS**  
**MARTIGNY** J'y vais!

Présenté par **VALDOR**  
 RACLETTE  
 VALAIS

www.foireduvalais.ch



**Euro-Bonus**  
 CHF 3000.-\*

**Design, fonctionnalités et prix de toute beauté.**



**Hyundai i40 Wagon dès CHF 27 990.-\***  
 CHF 248.- / mois\*\*

\* i40 Wagon 1.6 GDI Comfort CHF 30 990.- moins Euro-Bonus, fig.: 2.0 GDI Premium dès CHF 43 490.- moins Euro-Bonus. \*\* Conditions du leasing Hyundai: base de calcul, prix net conseillé moins Euro-Bonus, durée 48 mois, taux d'intérêt 5.9% (taux effectif 6.07%), premier versement du leasing 33%, valeur résiduelle 38%, kilométrage inclus 10 000 km par an, casco complète non comprise. L'octroi d'un crédit est interdit s'il entraîne le surendettement du consommateur. Une offre de Hyundai Finance by BANK-now SA. (\*) et (\*\*\*) cumulables, toutes les offres sont uniquement valables pour les clients particuliers (commande/immatriculation entre le 1.8.2011 et le 30.11.2011) chez les partenaires Hyundai participants. Les offres ne sont pas cumulables avec d'autres offres en cours.



**Nous nous réjouissons de votre visite.**

Moret Garage, Route du Léman 55, 1907 Saxon, Telefon 027 744 20 05

Chaque don de sang compte

# Invitation à nos portes ouvertes

## à Conthey

Vendredi 14 octobre, samedi 15 octobre  
**Dimanche 16 octobre\***

\* OUVERTURE EXCEPTIONNELLE de 14h à 18h

Délices du Valais offerts à tous les visiteurs.

Des offres anniversaire  
 jusqu'à **25%** à vous couper le souffle!

- Conditions spéciales durant ces 3 jours
- Exposition «Le vélo pour tous» de la Médiathèque Valais - Martigny
- Nouvel espace **ilou**
- Samedi 15 octobre, présence du spécialiste de la maison **Montana**

**anthamatten**  
 MEUBLES

CONTHEY - Zone commerciale  
 SAINT-MAURICE - Bois-Noir  
 Tél. 027 766 40 40  
 www.anthamatten.ch

65 ans  
 à votre service!

# Deux mimes perturbés

**SAXON** | L'âme naïve de Charlot et la folie burlesque de Buster Keaton.

Retenez bien ces prénoms: «Kmel» et «Toine», vous ne les oublierez plus! Ces deux mimes perturbés ont l'âme naïve de Charlot, la folie burlesque de Buster Keaton. S'exprimant dans une langue inconnue qui ne laisse distinguer que leurs prénoms, nos deux personnages transforment la scène en un grand terrain de jeu et s'inventent un voyage où le corps n'en fait qu'à sa tête.

De boxeur en poisson rouge, de pêcheur en pilote de lignes, de sans-abri en chef d'orchestre, tout un monde poétique naît d'une rencontre exceptionnelle entre deux frères de bitume: Allumez les «Loupiotes» de votre imagination!

## JUSTE UNE ÉVIDENCE

C'est l'histoire d'une rencontre. Celle d'Antoine Guiraud et Kamel Isker. Deux univers qui se



Le mime perturbé selon Kamel Isker et Antoine Guiraud. LDD

complètent dans la vie et qui ne demandaient qu'à se représenter sur scène. *«Notre goût commun pour le burlesque est une évidence, l'invitation au voyage, indispensable à notre volonté de raconter des histoires, notre histoire. Pour cela, il nous fallait inventer un langage commun. La forme s'est imposée par elle-même: le mime perturbé. Sans décor, sans accessoires à l'exception de deux chaises et deux chapeaux, objets formels de notre complicité, le spectateur n'a pas d'autres choix que de se laisser porter par son imaginaire. D'allumer sa loupiotte. Les grands thèmes de la musique classique nous accompagnent tout au long du spectacle. Souvent décalé, parfois grave, ce voyage s'adresse à tout rêveur de 7 à 77 ans.»* (C)

Au Casino de Saxon, les 13, 14 et 15 octobre, à 20 h 30.

# Des fleurs pour les Acacias

**MARTIGNY** | Le foyer pour les personnes atteintes d'Alzheimer récompensé.

L'Association Alzheimer décerne chaque année un prix «coup de cœur», qui vient souligner l'engagement remarquable de personnes ayant contribué, par leur action, à améliorer la qualité de vie des personnes atteintes d'Alzheimer et de leurs proches. Doté de 2000 francs, ce prix a été attribué cette année au Foyer Les Acacias de Martigny, à l'occasion de la journée portes ouvertes.

## UN PRIX D'ENCOURAGEMENT

Depuis 2002, le foyer Les Acacias propose un accueil de jour adapté et spécialisé aux personnes atteintes d'Alzheimer, permettant ainsi à leurs proches de trouver un peu de répit. Par ce prix, l'Association Alzheimer souhaite souligner l'importance de développer des structures d'accueil de jour adaptées aux besoins des malades, afin de permettre leur maintien à domicile le plus longtemps possible, et dans de bonnes conditions pour leurs proches.



Le docteur Martial Coutaz et Marie-Anne Sarrasin, responsable du foyer Les Acacias. LDD

# Un cheval dans sa vie

**MARINE FLIPO** | Avec «Rose du Mexique», une magnifique jument, elle partage une véritable aventure d'amour...

MARCEL GAY

Elle a 14 ans. L'âge de l'insouciance. Des premières sorties prolongées avec les copains et les copines. C'est encore le moment de suivre les cours du cycle d'orientation et de se préparer à une activité future. Bref, l'adolescence avec son lot de questions, de doutes parfois. Marine Flipo fait partie de cette catégorie puisqu'elle est une élève de Sainte-Jeanne-Antide. Mais il suffit de quelques paroles échangées pour comprendre que l'on n'a pas affaire à une gamine comme les autres. Elle affirme avoir horreur de l'école, sans doute comme pas mal d'autres filles de son âge, et que son univers se limite au monde du cheval. On l'imagine faire des sauts, participer à des concours, chercher une place dans un sport souvent réservé à l'élite. Et, patatras! Tout s'écroule... ou plutôt son histoire prend de la couleur, son discours s'envole et l'on est impressionné par la maturité de cette jeune fille. Sa passion? Monter à cheval certes mais surtout construire avec l'animal une relation de confiance qui débouche sur une union particulière... En selle!



En pleine confiance, le cheval obéit au doigt... et à l'œil à Marine. LDD

## LA MÉTHODE PARELLI

L'homme qui chuchotait à l'oreille des chevaux a donc fait une émule dans la région de Martigny. «Le film est merveilleux mais c'est un film...» précise Marine Flipo qui ajoute, «il

est aussi basé sur la méthode Parelli qui me sert de référence. Il s'agit d'établir une communication avec son cheval et de créer les pre-

miers liens de respect et confiance mutuels par des exercices structurés et progressifs. Il faut avoir la patience du cœur, ne pas agir



La complicité est totale. Le travail se fait sérieusement, ce qui n'empêche pas de petits instants d'amusement... LDD

**«Je vais voir ma jument plusieurs fois par jour et je lui consacre tous mes loisirs»**



Elle s'entraîne pour aller faire une tournée avec le cirque Knie... Elle monte souvent sans la selle et le cheval se laisse guider par simple rotation du corps. LDD

comme un prédateur, rester très concentrée.»

### UNE HISTOIRE DE FAMILLE

Fille unique, Marine peut compter sur l'appui de sa garde rapprochée: «C'est mon grand-père qui m'a acheté la jument. Mes parents ne comptent pas leurs heures et ils partagent ma passion.» Une passion, avouons-le, dévorante: «Je vais la voir plusieurs fois par jour et je lui consacre tous mes loisirs.» Petite fille, elle rêvait de suivre les traces d'Albert Alter, policier à cheval ou de travailler pour le cirque Knie: «Je vous rassure, je n'ai pas changé d'idée. Je n'envisage pas mon avenir ailleurs que dans le monde du cheval.» Elle l'affirme sur un ton qui ne laisse pas de place au doute. «Rose du Mexique» a bien de la chance d'avoir une amie de cette trempe. Dans l'écurie de Stéphane et Elisabeth Darioly, elle peut dormir tranquille. Le réveil se fera en douceur. Un léger chuchotement...

rosedumexique.skyrock.com



La puissance de la jument maîtrisée. On dirait qu'elle effectue un pas de danse. LDD



# WANTED

**30 SEPT. AU 09 OCT. 2011** **52<sup>e</sup> FOIRE DU VALAIS**  
**MARTIGNY** *J'y vais!*  
[www.foireduvalais.ch](http://www.foireduvalais.ch)

**L'illustré 90** ANS EN 2011

**RAIFFEISEN**

**MIGROS**  
 Société coopérative Migros Valais

## AL. ELECTRICITÉ SA

Maîtrise + Fédérale



**Poêles à granulés AIR / HYDRO**  
**La qualité par le silence !**

**OFFRE DE LANCEMENT - 20%**

Place Centrale  
 1937 Orsières

Tel 027 783 3838  
 Fax 027 783 2305  
 Mobile 079 220 4549

Email [info@alelec.ch](mailto:info@alelec.ch)  
 Site [www.alelec.ch](http://www.alelec.ch)



## DISCOTHÈQUE AMADEUS

MARTIGNY

### MUSIC ALL STYLES

**OUVERT DU MARDI AU SAMEDI**  
**DÈS 23 HEURES**

**PENDANT LA FOIRE DU VALAIS**  
**OUVERT TOUTS LES JOURS**  
**DÈS 23 HEURES**

### Réflexologie

Massage assis, psycho-kinésiothérapie  
[www.reflexologie-massage.ch](http://www.reflexologie-massage.ch)  
 Sur rendez-vous Noëlle Zahnd,  
 rue des Viannes 8, 1920 MARTIGNY  
 Tél. 079 337 73 82.  
 036-624056

*Marie Virginie*  
 Voyante/Médium  
 & Astrologue  
**0901 346 943**  
 CHF. 2.90 min  
 depuis  
 réseau fixe  
 RV. 079 346 94 30



**messageries**  
 durhône



Place des Chênes 4a  
 1906 Charrat  
 Tél. 027 746 19 51  
 Restauration 7/7

Horaires  
 Lu-Je 08.00-23.00  
 Ve-Sa 08.00-24.00  
 Dim et jours fériés 8.30-15.00

Parking à proximité



Blaise Dessimoz, Madeline Beytrison et Ange Claivoz

Dans un décor tout neuf, le Café-Restaurant de la Poste à Charrat se fera un plaisir de vous accueillir.

**Le chef vous propose:**

- Escargots au génépi
- Rognons de veau à la Mauricie
- Fondues à la viande (en émincé) au bouillon maison

**... ainsi que des plats de saison:**  
 chasse, brisolée, choucroute, etc.

Durant la période du comptoir, restauration jusqu'à 22 heures.

# Cinq voitures à la une!

**CRISTAL CENTRE** | Le grand concours réserve encore de bonnes surprises.

Lancé il y a deux mois, l'incroyable concours organisé par Cristal bat toujours son plein. Pour mémoire, ce n'est pas moins d'une voiture valant plus de 24 000 francs qui est mise en jeu chaque mois, jusqu'à fin décembre!

Organisé par Coop en partenariat avec les garages Emil Frey S.A., ce concours permet aux cinq heureux gagnants de recevoir les clés des Suzuki SWIFT GL Top 4x4, dont la valeur totale excède les 120 000 francs. Ces cinq véhicules sont exposés devant le Cristal Centre, avenue de Fully 53 à Martigny et il ne faut pas hésiter à se rendre sur place régulièrement afin de multiplier ses chances de remporter l'une des trois voitures restantes. En effet, les premiers véhicules mis en jeu pour le mois d'août et de septembre sont déjà attribués.

✂

Bulletin de participation au

  
CRISTAL

**Concours SUZUKI SWIFT**

Nom : \_\_\_\_\_

Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

NPA/Localité : \_\_\_\_\_

Tél : \_\_\_\_\_

Coupon à déposer dans l'urne de Coop Martigny Cristal (délai 22.10.2011). Concours ouvert à tous (à l'exception du personnel Coop). Sans obligation d'achat. Tout recours juridique est exclu. Le gagnant sera averti personnellement. Un seul coupon par client.

  
Pour moi et pour toi.

*Il reste encore trois voitures et toutes les chances sont intactes de les remporter.*

## VENEZ ET PARTICIPEZ!

Il suffit de remplir le bulletin de concours Suzuki SWIFT/Coop Cristal qui se trouve sur cette page, le découper et se rendre à Cristal Centre pour le glisser dans l'urne qui se trouve chez Coop. D'autres bulletins sont

disponibles dans le magasin Coop qui vous propose toujours des offres attrayantes, sans oublier celles de la plupart des commerces du Centre qui ne se lasse pas de vous étonner!

## FORUM CRISTAL

Cristal Centre et son rendez-vous bimensuel marquent toujours les habitudes des Martignerains. Prochain Forum: les 14 (dès 16 heures) et 15 octobre toute la journée.

## FOIRE DU VALAIS

# Combat de reines

Qui succédera à «Crapule» conquérante de l'édition 2010? Chaque année, le Combat de reines réserve de belles surprises à ses visiteurs. Cette manifestation emblématique de notre canton attire des milliers de spectateurs dans le cadre magnifique de l'amphithéâtre de Martigny.

Venez assister au Combat de reines de la Foire du Valais, le rendez-vous incontournable des passionnés, le dimanche 2 octobre 2011. Dans les arènes gallo-romaines près de 200 représentantes de la prestigieuse race d'Hérens se livreront la dernière bataille de l'année. Un spectacle époustouflant et passionnant à (re)découvrir dès 9 h 00.



«Crapule» (à droite) d'Ivana et Estelle Fournier gagnera cette lutte déterminante.  
LE NOUVELLISTE-ANDRÉE-NOËLLE POT

PUB



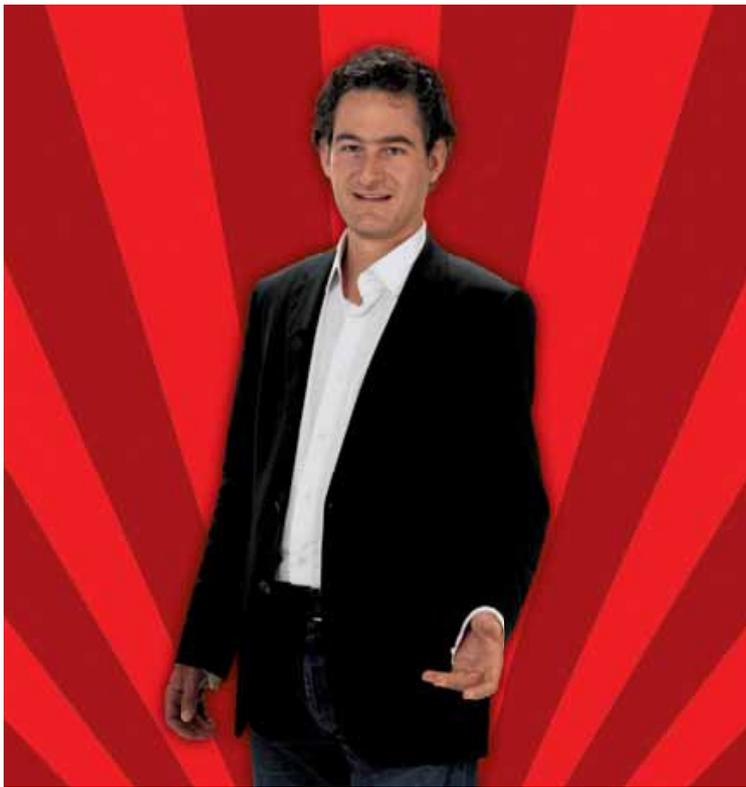
Paul-André Roux

Proche de vous

Conseiller National - Liste 8

www.paulan.ch





OSEZ L' **«OUVERTURE»**  
LISTE N° 16

VOTEZ AUSSI POUR

**ANTOINE CRETTON**

<http://ouverture-vs.blogspot.com>

**SALAMIN** 

**ÉLECTRICITÉ S.A.**

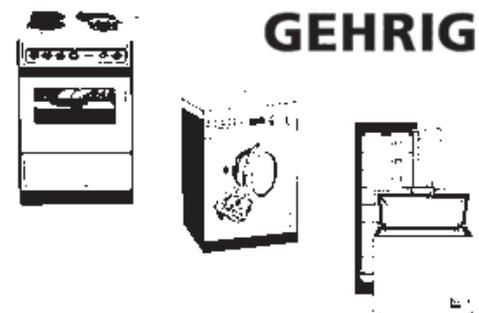
Maîtrise fédérale - Electricité générale  
Partenaire Swisscom - Câblage informatique  
Electroménager vente et réparation

**1920 MARTIGNY**  
Avenue de la Gare 26 - 027 722 10 50  
[www.salaminsa.ch](http://www.salaminsa.ch) - [salaminsa@netplus.ch](mailto:salaminsa@netplus.ch)

**50<sup>e</sup> participation à la Foire du Valais**  
Stand 1424, secteur 14

**Miele**  
PARTNER

**SIBIR GEHRIG**



**Plus de 50 ANS à votre service!**

Martigny région  
**Appartements neufs de 2½, 3½ et 4½ pièces**  
Balcon/terrasse, cave.  
Parkings souterrains.  
Possibilité de choisir ses finitions.  
Disponible rapidement.  
© 021 653 71 25.  
[www.id-immo.ch](http://www.id-immo.ch)  
022-112739

Auto-Ecole  
**NEURY**  
Le poids lourd à  
**MARTIGNY**  
Tél. 027 722 78 06

 **messageriesdurhône**  
Chez nous, **un sou est un sou!**  
[contact@messageriesdurhone.ch](mailto:contact@messageriesdurhone.ch)



**Le Parigot**  
Rue du Bourg 19  
1920 Martigny

Janique se réjouit de vous accueillir au **Parigot** dès 17h dans une ambiance nouvelle!  
**Karaoke** tous les samedis soir.

**J&PH**  
ORSAT FRÈRES  
CAVE TAILLEFER SA  
1906 Charrat

**Créactif** 





VOTRE VOLVO XC60 OCEAN RACE EDITION

# PRENEZ LES COMMANDES

AVANTAGE EURO JUSQU'À **22%**

MAINTENANT AVEC UN LEASING À **1,9%**



**GARANTIE 3 ANS**  
**SERVICE 150 000 KM**

On ne peut pas dompter la mer, la route éventuellement si. Par exemple, avec la Volvo XC60 Ocean Race Edition tout-terrain. Equipé de la dernière technologie, ce luxueux crossover avec son design de coupé et ses belles courbes saura vous séduire. Bienvenue à bord! Maintenant chez Atlas Automobiles SA, Avenue du Grand-St-Bernard 42, 1920 Martigny, 027-722 84 22, [www.atlasautomobiles.ch](http://www.atlasautomobiles.ch).

**VOLVOCARS.CH**

Leasing Volvo Car Finance: Volvo XC60 DRIVE Start/Stop Ocean Race 163 ch/120 kW. Prix véhicule CHF 59 400.- avantages pack incl., mensualité CHF 535.-, versement initial 20%, durée 48 mois, 10 000 km/an. Intérêt nominal 1,9% inclus assurance mensualités Volvo, intérêt effectif 1,92%. Caution CHF 3000.-, valeur résiduelle selon les directives de Volvo Car Finance. Assurance casco obligatoire non comprise. Le crédit sera refusé au cas où il entraînerait un surendettement du consommateur (LCD, art. 3). Offre valable jusqu'au 31.12.2011 (dans la limite des stocks disponibles) pour les véhicules de l'année modèle 2012. Consommation moyenne de carburant (selon directive 1999/100/UE): 5,7 l/100 km. Emissions de CO<sub>2</sub>: 149 g/km (188 g/km: moyenne de tous les nouveaux modèles). Catégorie d'efficacité énergétique: A. Volvo Swiss Premium\* avec service gratuit pendant 10 ans/150 000 kilomètres, garantie constructeur pendant 5 ans/150 000 kilomètres et réparations pour cause d'usure pendant 3 ans/150 000 kilomètres (au premier des termes échus). Valable chez les concessionnaires participants. Le modèle présenté dispose évent. d'options proposées contre supplément. Exemple de calcul avec l'avantage tarifaire grâce au cours de l'euro: leasing 1,9% au lieu de 5,9% CHF 5707.-, Volvo Swiss Premium\* CHF 5390.-, avantage tarifaire pour les avantages packs (Business Professional Pack, Security Pack, Winter Pack) CHF 2300.- = avantage tarifaire total CHF 13 397.-, soit 22,55% du prix du véhicule.



**MARTIGNY**

Av. du Grd-St-Bernard 42  
027 722 84 22

### Magnifique appartement 4½ pièces à Martigny

Fr. 1850.- par mois + charges. Grand séjour, cuisine équipée, 2 salles d'eau, grande terrasse au rez-de-chaussée. Libre tout de suite.

Pour tout renseignement complémentaire, nous vous prions de prendre contact au numéro de téléphone suivant: © 079 964 27 53.

036-636806

### Martigny Cours de tarot

(22 cartes du tarot de Marseille + numérologie) week-end ou 4 soirées.

### Cours sur les chakras

(centres d'énergie avec cristaux et huiles)  
tél. 079 364 92 52  
Marie-Claire Mottet  
[www.tarot-therapies.ch](http://www.tarot-therapies.ch)

036-636232

# Valoris

IMMOBILIER

Transactions & Réalisations immobilières

## PROMOTIONS EN COURS APPARTEMENTS NEUFS



### 1 Résidence La Stavia à Vétroz

Petite résidence de 6 logements, Minergie, choix des finitions, superbe orientation; attique 4.5 pcs, 129 m<sup>2</sup>, terrasse 28 m<sup>2</sup>, Fr. 658'000.-; appartement 3.5 pcs, 87 m<sup>2</sup>, terrasse 28 m<sup>2</sup>, Fr. 420'000.-; parc en sus.



### 2 Résidence Anthologie à Fully

Orientation plein Sud, choix des finitions, avec terrasse; appartements neufs 2.5 pcs dès Fr. 299'000.-; 3.5 pcs dès Fr. 420'000.-; 4.5 pcs, 131 m<sup>2</sup>, Fr. 520'000.-; parc en sus.



### 3 Résidence Rafarose à Riddes

Minergie, choix des finitions, [www.rafarose.ch](http://www.rafarose.ch); appartements 2.5 pcs dès Fr. 266'000.-; 3.5 pcs au rez, Fr. 457'000.-; 4.5 pcs dès Fr. 501'000.-; parc en sus.

**APPARTEMENTS NEUFS, LUMINEUX, DISPONIBLES BIENTÔT AU CENTRE DE FULLY, À VERS L'EGLISE, PROCHES DE TOUTES COMMODITÉS ET EN EXCLUSIVITÉ CHEZ VALORIS IMMOBILIER!**

Place Centrale 2A - Case postale 980 - 1920 Martigny  
Tél. 027 722 22 44 - [www.valoris-immobilier.ch](http://www.valoris-immobilier.ch)

# Un caddie de formule 1

**MIGROS VALAIS** | La coopérative vient d'inaugurer son nouveau magasin de Fully. C'est le quatrième de la liste estampillée 2011. Et ce n'est pas fini...

MARCEL GAY

Il ne s'agit pas de mettre le caddie devant les clients, ni de se laisser emporter par des rêves de grandeur. C'est tout simplement la mise en application d'une formule mûrement réfléchie, d'un management stratégique, d'une politique d'entreprise qui a maintes fois fait ses preuves. Migros se met-elle en danger en investissant... millions? Se sent-elle menacée par la concurrence de plus en plus forte? Si la peur est mauvaise conseillère, elle pourrait expliquer l'appétit de la grande surface en matière de constructions et de rénovations. Directeur de Migros Valais, Max Alter calme le jeu. Il affiche un dynamisme et une sérénité qui ne laissent aucune place à l'incertitude: son entreprise a planifié ses investissements et, si elle est consciente de l'occupation du terrain par de nombreuses enseignes concurrentes, elle a des arguments solides et les moyens de ses ambitions. En voici la preuve avec l'interview du directeur de Migros Valais, Max Alter.



Max Alter, directeur de Migros Valais. HOFMANN

**Mis à part Fully, votre enseigne a de nombreux projets dans le canton. On pense à Martigny notamment... Pouvez-vous résumer les constructions ou transformations en cours?**

En 2011 nous avons inauguré quatre nouveaux points de vente.

l'agrandissement de notre centre commercial de Brigue-Glis.

Comme annoncé, le plus grand centre commercial du Valais sera inauguré à Châteauneuf à fin 2014 et marquera la fin de nos grands chantiers. La phase

d'expansion dans laquelle notre coopérative est engagée nous permettra de créer 350 emplois dans le canton d'ici à 2015. Ces nouveaux postes de travail dépendront de Migros Valais, pour la plupart, mais également des enseignes partenaires de nos futurs centres commerciaux. De plus, lorsque cela est possible nous veillons à collaborer avec des entreprises locales pour la construction et l'aménagement de nos magasins

**Il ne se passe pas un mois sans que l'on annonce la construction d'un nouveau centre commercial. Après l'arrivée, ces dernières années, de nouvelles enseignes dans le monde de la distribution, le client lambda a le sentiment qu'il y aura bientôt une offre trop importante. Comment le directeur de Migros Valais analyse-t-il la situation et comment son entreprise pense-t-elle résister à cette forte concurrence?**

En effet les surfaces de vente ont fortement augmenté lors de ces

**«La phase d'expansion dans laquelle notre coopérative est engagée nous permettra de créer 350 emplois dans le canton d'ici à 2015»** MAX ALTER

**A Fully, Migros marque le territoire en ouvrant un magasin plus grand, plus moderne. C'est une stratégie planifiée ou une opportunité... ou les deux?**

Nous arrivions au terme du bail de l'ancien magasin et nous avons décidé de ne pas le renouveler car le site n'offrait aucune possibilité d'agrandissement. Nous nous sommes donc résolus à chercher un nouvel emplacement pour pouvoir proposer à la population de Fully un magasin adapté à l'évolution démographique de la commune.

Outre Fully, il s'agit du magasin de Naters, du centre commercial Rossfeld à Sierre et de l'Outlet d'Eyholz. A fin novembre nous aurons totalement terminé la rénovation du centre commercial MMM Métropole de Sion après plus de dix-huit mois de travaux. Pour 2012 nous avons planifié les ouvertures suivantes: en août un nouveau supermarché à Viège, en septembre le développement de nos marchés spécialisés sur Martigny avec l'ouverture du Quartz Center et enfin à la fin de l'année la première étape de



A Fully, on peut se faire servir au rayon boucherie. Catherine Farquet, responsable des produits frais, le gérant Jean-Yves Héritier, André-Michel Carron, responsable de la boucherie et Céline Dubosson, apprentie, se réjouissent de vous accueillir. MARCEL GAY

dernières années en Valais. Toutefois Migros Valais, en comparaison avec les autres régions de Suisse, est en décalage avec son développement. Ceci se manifeste notamment dans le domaine des marchés spécialisés, c'est-à-dire melectronic, Do-It & Garden, SportXX et Micasa. Nous allons au cours des prochaines années combler cette lacune et offrir à notre fidèle clientèle les mêmes facilités d'achat et assortiments que dans les autres régions du pays.

**Un mot sur les prix pratiqués par Migros en relation avec la baisse de la valeur de l'euro par rapport au franc suisse. Pouvez-vous affirmer aujourd'hui que votre entreprise a répercuté cette baisse sur le prix des articles?**

On entend souvent que la Suisse est un îlot de cherté par rapport à l'Europe. Il faut noter que les prix en Suisse sont en adéquation avec les frais que les entreprises doivent supporter, notamment

au niveau des salaires et des frais d'infrastructure. Migros est une coopérative et elle a sans cesse défendu les intérêts de ses clients en leur offrant le meilleur rapport qualité-prix tout en s'efforçant de préserver les valeurs qui étaient chères à notre fondateur. En trois ans nos prix ont baissé de plus de 7%. L'évolution des cours de change n'est apparue que récemment. Auparavant les baisses de prix étaient liées à des processus d'amélioration qui nous ont permis d'optimiser notre logistique et notre back-office; les gains obtenus ont été immédiatement répercutés sur nos prix de vente. Il faut toutefois noter que nous sommes confrontés à un système complexe pour l'approvisionnement des articles en provenance de la zone euro, notamment pour les articles de marque qui sont distribués directement par les fabricants et dont les prix d'achat sont nettement plus élevés que ceux pratiqués par ces mêmes entreprises en France ou en Allemagne!



Christian Constantin, architecte du projet, Bernard Monnet, président du conseil d'administration de Migros Valais, Edouard Fellay, président de Fully, Max Alter, directeur de Migros Valais.

**Pour conclure sur une note plus légère: est-ce que le directeur de Migros Valais, en bon Bovernion qu'il est, va faire la Foire du Valais?**

La Foire du Valais est un rendez-vous incontournable tant au niveau professionnel que person-

nel. Cette semaine me permet de rencontrer beaucoup de personnes d'horizons différents et de prendre ainsi le pouls de la population et des milieux économiques valaisans. Et bien sûr, j'apprécie l'aspect convivial de telles rencontres.

PUB

**PLR**  
Les Libéraux-Radicaux

**POLITICO RESPONSABLE.CH**

**XAVIER MORET**

**LISTE N°6**



**Au Conseil national, 2X sur votre liste**



**MIGROS**



**MIGROS**

**10%**

sur tout l'assortiment\*  
le 30 septembre et le 1<sup>er</sup> octobre  
dans votre nouveau  
supermarché MIGROS

\* Ne sont pas concernés:  
Partenaires, prestations de services, taxes de recyclage, E-loading, cartes téléphoniques, cartes cadeaux, vignettes vélo, billets de spectacle.  
Non cumulable avec d'autres promotions exprimées en % et multiplication de points CUMULUS.  
Valable le 30 septembre et le 1<sup>er</sup> octobre 2011 au nouveau supermarché Migros Fully.

# la Gazette des SPORTS

## Trois fines gâchettes

**DAVID SCHERS** | Le tireur d'Orsières a dominé la saison au petit calibre.

La finale du championnat de la fédération valaisanne de tir au petit calibre s'est déroulée au stand de Chables Croix. A cette occasion le membre de la toute nouvelle section petit calibre de la société, Eclair d'Orsières, David Schers, s'est imposé avec brio. La compétition se déroule durant six mois avec neuf programmes de sélection et une finale. Cette année une centaine de fines gâchettes du Valais se sont affrontées. Deuxième, après les tirs de sélection, le vainqueur a attendu son heure et a gagné devant le prometteur Martin Imhof de Viège et Daniel Dorsaz de Zermatt, multiple champion valaisan.

### HISTOIRE DE FAMILLE

Avec ce succès, David Schers conclut une saison remarquable: il a gagné le concours étendard de la fédération en juin, remporté le titre de championnat valaisan individuel en août et s'est imposé aisément à la finale annuelle. Qui dit mieux?

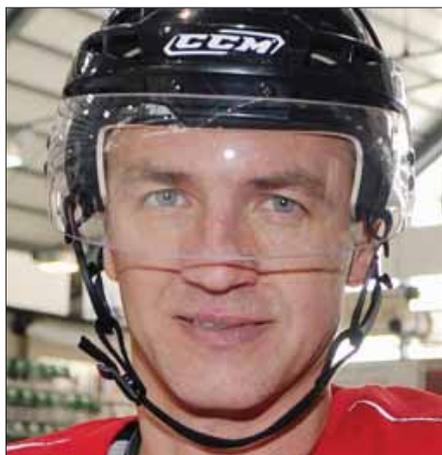
A noter encore dans la catégorie élite, la huitième place de Nahtalie Voutaz qui, pour la petite histoire, est la sœur de David. Pour compléter le tableau familial, le papa, Pierre-Alain, termine au quatrième rang de la catégorie des vétérans.

*David Schers, le sourire du vainqueur.*  
LDD



## Une défaite et départ...

**HC RED ICE** | L'entraîneur a été licencié après la première défaite.



*Fedulov et ses coéquipiers ont remis les pendules à l'heure.* LDD

Laurent Perrotton a fait ses valises après le... premier match de la saison. Les dirigeants du HC Red Ice ont pris cette décision après la défaite concédée contre Sion Ils rappellent aussi que les finales de la dernière saison n'avaient pas débouché sur la promotion espérée et que les matches de préparation n'ont rassuré personne.

La responsabilité de la première équipe du HC Red Ice a été confiée à Albert Malgin, qui entraînant les juniors Top du club. Albert Malgin est assisté dans sa nouvelle fonction par Ondrej Mertl et Igor Fedulov.

### L'EXPÉRIENCE DU HOCKEY SUISSE

Albert Malgin (45 ans) est double national Russe et Suisse. Après plusieurs saisons en URSS puis en Russie et en Slovaquie, il a

rejoint la Suisse avec Coire lors de la saison 1993-1994. Il a ensuite évolué avec Bienne avant de passer près de 10 saisons à Olten. Au terme de sa carrière de joueur, il a rejoint l'encadrement de Bienne puis de Langenthal (comme entraîneur-assistant), avant de venir renforcer le staff du HC Red Ice. Son premier acte avec le Red Ice s'est conclu par une victoire contre Villars, sur le score de 6 à 1. Le suspense n'aura duré que quelques minutes avant que le club octodurien ne s'envole. A la première sirène, le score était déjà de 4 à 0!

**Prochain rendez-vous, samedi dès 17 h 30 à Guin** pour le premier déplacement de la saison. Puis Red Ice retrouvera la glace du Forum les 11 octobre face à Forward Morges et le 22 octobre contre Yverdon-les-Bains.

# SEMAINES, JUBILÉ

150 JAHRE  
ANS  
ANNI

PROFITEZ DES AVANTAGES  
DE PRIX UNIQUES  
DURANT CETTE  
ANNÉE JUBILÉ

BONUS JUSQU'À CHF 400.-\*  
VALABLE JUSQU'AU 05.11.2011



Pour un sommeil  
sain et profond



www.descartes.ch  
027 743 43 43



Bienvenue design italien.  
Recevez un cadeau\* exclusif.

NATUZZI  
ITALIA

Choisissez maintenant votre  
cadeau exclusif: fauteuil,  
table, lampe ou tapis Natuzzi  
gratuit(e)\*, pour un montant  
total de Fr. 2'121.-.



\* offre sous conditions,  
demandez-les dans notre Galerie

www.descartes.ch 027 743 43 43

